

# meine **region**

Das Gesellschaftsmagazin für Südniedersachsen

## Göttingen



# 08

## BALD IN AMT UND WÜRDEN

Onyeka Oshionwu wird  
Oberbürgermeisterin von Göttingen

SCHON AB  
PFLEGEGRAD 1 BIS ZU

# 4180 €

VON DER KRANKENKASSE  
FÜR DIE NEUE DUSCHE,  
HALTEGRIFFE ODER  
HANDLÄUFE!

MEHR AUF  
SEITE 10, 11  
UND 36



Sprachen, Sport, Kultur und Kochen...  
finden Sie in der Beilage der VHS!

**18** **HOHER BESUCH AN DER UMG**  
Vize-Kanzler Lars Klingbeil  
zu Besuch in Göttingen

**26** **PROFESSORIN MIT HERZ**  
Prof. Dr. Constanze Schmidt (42) ist  
Direktorin der Klinik für Kardiologie.

**32** **TANZEN FÜR DIE NACHHALTIGKEIT**  
Frauke Bächler und Josefine Malakci wollen  
ein Tanzfestival in Göttingen etablieren



## Jetzt für den Winter vorsorgen

Quick Reifendiscount Göttingen – Rudolf-Winkel-Straße 12 -  
mehr Service, mehr Kompetenz



Der Quick Reifendiscount Göttingen von Leonard Zadeh bietet seinen Kundinnen und Kunden umfassenden Reifen- und Werkstattservice auf modernem Niveau.

- » Die großzügige Lagerfläche in der Rudolf-Winkel-Straße 12 ermöglicht die fachgerechte Einlagerung von mehr als 1000 Reifensätzen. Ein besonderer Vorteil: Reifen und Felgen werden sicher verwahrt und durch eine moderne Videoüberwachung mit Kameras zusätzlich geschützt.
- » Auch die Werkstatt überzeugt mit ihrer modernen Ausstattung. „Vom Lamborghini bis zum VW Polo können wir hier jedes Fahrzeug professionell warten und reparieren“, sagt Inhaber Leonard Zadeh. Dank moderner Technik und optimaler Arbeitsbedingungen können Service-, Wartungs- und Reparaturarbeiten effizient und zuverlässig durchgeführt werden. Besonders stark aufgestellt ist der Betrieb durch seine fachliche Kompetenz: Mit Leonard Zadeh und einem weiteren KFZ-Meister arbeiten gleich zwei Meister im Unternehmen. Diese gebündelte Expertise steht für Qualität, Präzision und zuverlässigen Service.

Unter dem Motto „Kompetenz, Präzision und Leidenschaft“ kümmert sich das Team von Quick Reifendiscount Göttingen um Fahrzeuge aller Klassen und sorgt dafür, dass Kundinnen und Kunden jederzeit sicher unterwegs sind. Mit einem engagierten Team, moderner Technik und hohen Qualitätsansprüchen ist der Quick Reifendiscount Göttingen bestens für die Zukunft aufgestellt.

„Wir wissen, was unsere Aufgabe im Leben ist – und deshalb heißt es für uns: Gas geben.“

Inhaber Leonard Zadeh führt das Unternehmen Quick Reifendiscount mit seiner Frau Madeleine Zadeh.



**QUICK**  
REIFENDISCOUNT

Rudolf-Winkel-Straße 12  
37079 Göttingen  
Telefon: 0551 980014  
[www.goettingen.quick.de](http://www.goettingen.quick.de)



– Editorial –

Für mehr Vielfalt in unserer Region

## Liebe Leserinnen und Leser,

herzlich willkommen zur Oktoberausgabe von meineRegionGöttingen! Auch in diesem Monat möchten wir Ihnen wieder zeigen, was unsere Region bewegt, welche Menschen sie prägen und welche Geschichten es wert sind, erzählt zu werden. Mit einer Auflage von 95.000 Exemplaren wird unser Magazin von der Post direkt in die Haushalte im Raum Göttingen verteilt – und wir freuen uns, Sie auf diesem Weg zu erreichen.



Göttingen und informierte sich über Neubauprojekte, Forschung, Digitalisierung und die Zukunft des Medizinstandortes.

Freuen Sie sich auf diese und viele weitere Geschichten aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft, Kultur und dem Leben in unserer Region.

Viel Freude beim Lesen und Entdecken!

Ihr Bernard Marks, Redaktion

*B. Marks*

Vor allem sind es Menschen, die unsere Region besonders prägen. In dieser Ausgabe stellen wir Ihnen erneut starke Persönlichkeiten vor. Politisch beginnt in der Stadt Göttingen ein neues Kapitel: Onyeka Oshionwu hat die Oberbürgermeisterwahl klar für sich entschieden und wird künftig an der Spitze der Stadt stehen. Wir schauen auf die neue politische Ära und auf die Aufgaben, die vor Göttingen liegen.

diologie und Pneumologie an der UMG. Sie ist derzeit bundesweit die einzige Frau mit einem Lehrstuhl für Kardiologie – eine beeindruckende Medizinerin mit einer besonderen Verbindung zu Göttingen.

Dazu gehört auch Prof. Dr. Constanze Schmidt, Direktorin der Klinik für Kar-

Auch bundespolitisch stand Göttingen im Mittelpunkt: Vizekanzler und Bundesfinanzminister Lars Klingbeil besuchte die Universitätsmedizin



Ansprechpartnerin Verkauf  
Nadine Rohpeter  
[rohnpeter@mundus-online.de](mailto:rohnpeter@mundus-online.de)  
Tel. 05541 95799-15,  
0152 37741307

# Hier kocht das echte Leben!

Oderstr. 45 | 37197 Hattorf am Harz  
Neustädter Tor 2 | 37520 Osterode am Harz

[www.kuechen-am-harz.de](http://www.kuechen-am-harz.de)



**Nina Winter**  
Leiterin Stabsstelle  
Strategische Steuerung und  
Kommunikation –  
Landkreis Göttingen

## Liebe Leserschaft,

für diese Doppelseite hat der Landkreis Göttingen **Geld bezahlt**, das steht quasi als Rubrik obendrüber. Gut, dass Sie das wissen. Werbung darf werben, Journalismus darf kritisieren – problematisch wird es erst, wenn beides nicht mehr klar auseinanderzuhalten ist.

In den vergangenen Monaten ist über den Landkreis Göttingen, seine Beschäftigten und laufende Verfahren intensiv berichtet worden – teils kritisch, teils sehr einseitig. Das gilt auch für Veröffentlichungen auf verschiedenen Kanälen der GmbH, **die das Heft herausgibt**, das Sie gerade in den Händen halten. Das wirft Fragen auf: Wer recherchiert eigentlich in welcher Rolle? Werden unterschiedliche Perspektiven berücksichtigt? Welche Interessen stehen hinter einer Veröffentlichung? Und warum können Behörden selbst auf sehr konkrete Fragen manchmal nur eingeschränkt antworten?

Nicht jedes gedruckte oder digitale Medium arbeitet nach denselben journalistischen Standards oder hat sich dem **Pressekodex** verpflichtet. Deshalb lohnt sich auch für Leserinnen und Leser ein genauer Blick: Wer ist Herausgeber? Wer verantwortet die Inhalte? Handelt es sich um ein klassisches journalistisches Medium, ein Anzeigen- oder Agenturprodukt oder eine Mischform? Ein Blick ins **Impressum** kann dabei oft schon viel klären.

Genau deshalb nutzt der Landkreis diese bezahlte Doppelseite, um einzuordnen, welche Unterschiede zwischen unabhängiger redaktioneller Arbeit und Werbung bestehen, welche rechtlichen Grenzen Behörden in laufenden Verfahren beachten müssen und warum Transparenz, **journalistische Sorgfalt**, unterschiedliche Perspektiven und klare Rollen für eine glaubwürdige öffentliche Debatte unverzichtbar sind.

## Wer fragt hier eigentlich wen – und warum? Wie man erkennt, was Redaktion und was Werbung ist

### JOURNALISTISCHE REDAKTION

- ✓ recherchiert **ergebnisoffen**
- ✓ prüft **mehrere Quellen**
- ✓ trennt **Nachricht** und **Meinung**
- ✓ macht **Interessenkonflikte transparent**
- ✓ entscheidet **unabhängig** über Veröffentlichung

### BEZAHLTE KOMMUNIKATION

- ➔ verfolgt ein **Kommunikationsziel**
- ➔ vertritt einen **Auftraggeber**
- ➔ darf bewusst **überzeugen**
- ➔ muss als **Werbung erkennbar** sein
- ➔ Veröffentlichung basiert auf **Auftrag/Buchung**

## „Kein Kommentar“ heißt manchmal: Rechtsstaat

Ein Beispiel aus dem Verwaltungsalltag zeigt, warum Behörden auf berechnete Fragen nicht immer vollständig antworten können: Stehen gegen eine Beschäftigte zum Beispiel Vorwürfe im Raum, läuft ein Verfahren, fragen Medien nach Hintergründen, Unterlagen und Beteiligten. Die Fragen können legitim sein – trotzdem darf die Behörde manches nicht sagen. Dafür kommen verschiedene Gründe in Frage:

### 1. Das Verfahren muss geschützt werden

Nach § 4 Abs. 2 NPresseG können Behörden Auskünfte verweigern, wenn dadurch ein laufendes Verfahren vereitelt, erschwert, verzögert oder gefährdet werden könnte.

### 2. Beschäftigte dürfen Interna nicht einfach weiterreichen

Dienstliche Verschwiegenheit ist keine PR-Regel der Verwaltung, sondern eine rechtliche Pflicht.

**3. Persönlichkeitsrechte gelten auch bei öffentlichem Interesse**  
Beschuldigte, Zeuginnen und Zeugen sowie Beschäftigte verlieren nicht deshalb ihren Schutz, weil öffentlich über einen Fall diskutiert wird.

### 4. Pressefreiheit und Rechtsstaat müssen gleichzeitig funktionieren

Eine Behörde darf sich nicht pauschal abschotten. Sie muss abwägen. Aber sie darf eben auch nicht aus einem laufenden Verfahren erzählen, nur weil eine Veröffentlichung bevorsteht.



➔ Weitere Informationen zum  
Niedersächsischen  
Pressegesetz

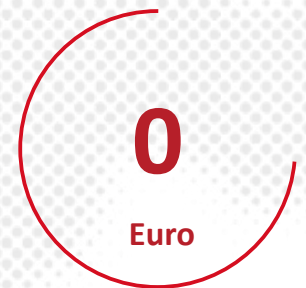
## ZAHLEN. DATEN. FAKTEN.



muss nach § 10 NPresseG  
gegebenenfalls genügen, um Klarheit  
zu schaffen:  
(Werbe-)Anzeige



sollten nicht unbemerkt miteinander  
verschwinden:  
Redaktion & Verkauf



sollten darüber entscheiden, wie eine  
unabhängige Redaktion über eine  
Person berichtet.

## Kritische Fragen oder verdeckte Interessen? Fünf Fragen zum Medienrecht und zu journalistischen Standards

### 1. Wann ist jemand eigentlich Journalist oder Journalistin?

„Journalist“ ist keine geschützte Berufsbezeichnung. Entscheidend ist daher weniger die Bezeichnung auf der Visitenkarte als die tatsächlich ausgeübte publizistische Tätigkeit. Journalistische Arbeit ist insbesondere durch Recherche, Prüfung, Einordnung und Veröffentlichung von Informationen geprägt. Zu den anerkannten journalistischen Grundsätzen gehören dabei Sorgfalt, Unabhängigkeit und der verantwortungsvolle Umgang mit möglichen Interessenkonflikten.

### 2. Darf ein Anzeigenberater gleichzeitig journalistisch recherchieren?

Grundsätzlich können unterschiedliche Tätigkeiten nebeneinander ausgeübt werden. Problematisch wird es jedoch, wenn wirtschaftliche und journalistische Interessen beim selben Gegenstand zusammentreffen. Bei einem naheliegenden Interessenkonflikt sollte die betreffende Person an der journalistischen Bearbeitung grundsätzlich nicht mitwirken oder der Interessenkonflikt transparent offengelegt werden.

### 3. Muss ein Medium offenlegen, wenn für Inhalte bezahlt wurde?

Bezahlte oder sonst kommerziell veranlasste Inhalte müssen als solche klar erkennbar sein. Werbung darf nicht als unabhängige redaktionelle Berichterstattung erscheinen und muss deshalb von redaktionellen Inhalten eindeutig getrennt und, soweit der Werbecharakter nicht ohnehin zweifelsfrei erkennbar ist, entsprechend gekennzeichnet werden.

### 4. Warum dürfen Behörden bei laufenden Verfahren manchmal nicht oder nur eingeschränkt Auskunft geben?

Die Presse hat gegenüber Behörden grundsätzlich einen Anspruch auf Auskunft. Dieser Anspruch hat jedoch Grenzen – etwa wenn durch eine Auskunft laufende Ermittlungen beeinträchtigt würden, Geheimhaltungsvorschriften entgegenstehen oder überwiegende öffentliche oder schutzwürdige private Interessen betroffen sind. Eine eingeschränkte Auskunft kann daher rechtlich geboten sein und ist nicht ohne Weiteres Ausdruck mangelnder Transparenz.

### 5. Woran ist zu erkennen, ob ein Text unabhängig entstanden ist?

Man kann auf klare Werbekennzeichnung, die Berücksichtigung unterschiedlicher Seiten, offengelegte Interessen und eine erkennbare Trennung von Nachricht, Meinung und Werbung achten. Kritisch ist es, wenn werbliche oder interessengeleitete Inhalte den Eindruck unabhängiger redaktioneller Berichterstattung erwecken.



Copyright: Canva

Mai

03

## Internationaler Tag der Pressefreiheit

Vom Göttinger Tageblatt und Harz Kurier bis zu Radio- und Fernsehredaktionen des NDR: Unabhängiger Journalismus lebt davon, frei recherchieren, kritisch fragen und berichten zu können. Der 3. Mai erinnert daran, dass Pressefreiheit dafür eine unverzichtbare Voraussetzung ist.

# Ein Stück Skandinavien für Ihr Zuhause

Jakobsen Copenhagen ist ab jetzt bei Möbel Jaeger erhältlich. Die Marke verbindet dänische Designtradition mit einladendem Komfort und vielen Möglichkeiten, Polstermöbel persönlich zu gestalten



Warme Fassadenfarben und nordischer Charme: Diese skandinavische Atmosphäre findet ihr Echo in den wohnlichen Farben und zeitlosen Formen von Jakobsen Copenhagen.

Kopenhagen liefert viele Ideen für ein schönes Zuhause. Historische Fassaden treffen auf modernes Design, sanfte Farben auf markante Formen. Es ist diese Mischung aus Gelassenheit und Kreativität, die



Klare Linien, großzügiges Polster und filigrane Kufen: Der Hocker von Jakobsen Copenhagen ergänzt den Lieblingsplatz um eine stilvolle Gelegenheit, die Füße hochzulegen.

auch die Möbel von Jakobsen Copenhagen prägt. Mit der Marke erweitert Möbel Jaeger jetzt sein Sortiment um skandinavische Polstermöbel, die klare Gestaltung und gemütliches Wohnen zusammenbringen. Sofas, Sessel und Hocker machen Lust darauf, dem Alltag einen entspannten Platz einzuräumen. Die Inspiration aus der dänischen Hauptstadt zeigt sich dabei bis in die Farbwelt: Naturtöne, warme Erdfarben und gedecktes Blau greifen die Atmosphäre der Stadt auf.

## Klare Formen, einladender Komfort

Ein Sofa ist Treffpunkt, Rückzugsort und oft das Herzstück des Wohnzimmers. Entsprechend vielseitig sind die Ansprüche an seine Gestaltung. Jakobsen Copenhagen setzt auf eine

Formensprache, die Ruhe in den Raum bringt und zugleich zum Platznehmen einlädt. Die Kollektion reicht von großzügigen Sofakombinationen über ausdrucksstarke Lounge Chairs bis zu ergänzenden Hockern. So lassen sich gesellige Wohnbereiche ebenso gestalten wie ein persönlicher Lieblingsplatz zum Lesen oder Abschalten.

## Handwerk mit Erfahrung

Hinter der Marke steht eine Geschichte, die 1975 mit Jakobsen Home begann. Diese Erfahrung in der Möbelproduktion bildet die Grundlage für die heutigen Entwürfe. Design, Entwicklung und Fertigung arbeiten eng zusammen – von der ersten Idee über die Konstruktion bis zur Polsterung und Verarbeitung. Die gestalterischen Wurzeln liegen in



*Ein Sofa soll gut aussehen und sich jeden Tag richtig anfühlen. An Jakobsen Copenhagen gefällt uns die Verbindung aus klarer dänischer Gestaltung, gemütlichem Komfort und vielen individuellen Möglichkeiten. So wird aus einem schönen Möbelstück ein persönlicher Lieblingsplatz.*

Gül und Bernd Jaeger

der dänischen Mid-Century-Tradition. Ihr Anspruch, Funktion, Proportion und handwerkliche Qualität miteinander zu verbinden, wird für heutige Wohnräume weiterentwickelt.

## Viele Möglichkeiten für den eigenen Stil

Wie unterschiedlich skandinavisches Wohnen aussehen kann, zeigt das Ecksofa MILLE. Seine offene Silhouette und die Holzbeine verleihen ihm eine leichte, wohnliche Wirkung. Feste Sitzkissen und lose Rückenissen bestimmen den Aufbau. Das in Europa handgefertigte Modell ist in mehr als 200 Stoff- und Lederoptionen sowie mit acht Beinvarianten erhältlich. Dadurch lässt sich sein Charakter gezielt verändern: zurückhaltend und

ruhig oder mit einem Bezug, der einen eigenen Akzent setzt. Auch über einzelne Modelle hinaus gehört Individualität zum Konzept der Marke. Die Auswahl umfasst unterschiedliche Bezüge, Farben, Komfortoptionen und modulare Konfigurationen. Strukturierte Gewebe, weiches Bouclé oder Samt eröffnen jeweils eine andere haptische und optische Wirkung. Welche Möglichkeiten zusammenkommen, hängt vom jeweiligen Modell ab.

Mit Jakobsen Copenhagen bietet Möbel Jaeger jetzt neue Anregungen für alle, die skandinavisches Design mögen und ihr Zuhause persönlich einrichten möchten. Ein Stück Kopenhagen findet so seinen Platz mitten im eigenen Alltag.



Heller Bezug, schlanke Holzbeine und Platz zum Ausstrecken: Das Sofa von Jakobsen Copenhagen bringt skandinavische Leichtigkeit ins Wohnzimmer und lädt zu entspannten Stunden ein.

## JAKOBSEN COPENHAGEN

Jakobsen Copenhagen steht für eine neue Generation skandinavischer Polstermöbel – verwurzelt in dänischer Handwerkskunst, geprägt vom kreativen Geist Kopenhagens und entwickelt für modernes Wohnen.



**MÖBEL JAEGER**  
macht glücklich

**37213 Witzenhausen**  
Mündener Straße 19e  
Tel.: 05542 603-25

**37077 Göttingen**  
Lutteranger 10  
Tel.: 0551 38360-0

**99986 Oberdorla**  
Eisenacher Landstraße 9  
Tel.: 03601 7511-0

**37339 Worbis**  
Hausener Weg 43  
Tel.: 036074 991-10

CJ Möbel Jaeger ist ein Unternehmen der  
CJ Möbel GmbH & Co. KG, Mündener Str. 19e, 37213 Witzenhausen

**www.moebel-jaeger.de**



Fotos: Bündnis 90 / Die Grünen, Göttingen

– Titel –

Sympathisch und bürgernah: die junge Oberbürgermeisterin Onyeka Oshionwu tritt Anfang November ihr neues Amt an. Links: auf der Slackline über den Dächern von Göttingen.

# Eine Oberbürgermeisterin für alle

Onyeka Oshionwu übernimmt im November das Ruder in der Stadt Göttingen

Text und Fotos: Bernard Marks



Nach rund zwei Jahrzehnten SPD-geführter Rathausspitze beginnt in der Stadt Göttingen ein spannendes politisches Kapitel. Mit Onyeka Oshionwu (34) übernimmt im November erstmals eine grüne Oberbürgermeisterin die Verantwortung für die Stadt – und sie startet mit einem bemerkenswert deutlichen Wählervotum im Rücken. 62,95 Prozent in der Stichwahl sind mehr als nur ein Sieg. Sie sind ein klarer Vertrauensbeweis und geben Oshionwu für ihren Amtsantritt politischen Rückenwind. Der Abstand von fast 26 Prozentpunkten zu Dr. Ehsan Kangarani zeigt, wie breit ihre Unterstützung am Ende geworden ist. Schon im ersten Wahlgang hatte sie mit 41,44 Prozent deutlich vorne gelegen. In der

Stichwahl gelang es ihr dann, weit über das klassische grüne Wählermilieu hinaus Stimmen zu gewinnen.

## Göttingen wählt den Wechsel

Dass nach dem Ausscheiden des SPD-Kandidaten Florian Dinger auch die Göttinger Sozialdemokratie ihre Unterstützung für Oshionwu erklärte, dürfte dabei eine wichtige Rolle gespielt haben. Politisch ist das ein starkes Signal: Der Wechsel an der Rathausspitze bedeutet keinen Bruch um des Bruchs willen, sondern eröffnet die Chance auf neue Mehrheiten und neue Formen der Zusammenarbeit. Gerade darin liegt die besondere Ausgangslage für Oshionwu. Sie übernimmt das Amt als

Oberbürgermeisterin mit einem breiten demokratischen Mandat. Ihr Satz „Ich möchte Oberbürgermeisterin für alle sein“ bekommt dadurch besonderes Gewicht. Mit einer Mehrheit weit über die Parteiengrenze der Grünen hinweg kann Oshionwu nun zeigen, ob sich mit einer grünen Amtsführung neue Akzente setzen lassen, ohne die Stadt politisch auseinanderzutreiben.

Im bundesweiten Vergleich fällt Göttingen damit auf. Während die Grünen auf Bundesebene deutlich schwächer dastehen als in früheren Jahren, sind sie in Göttingen kommunalpolitisch ausgesprochen stark. Sie stellen die stärkste Ratsfraktion und nun auch die Oberbürgermeisterin. Das macht



Tolle Stimmung bei der Wahlparty der Grünen im Forum Wissen in Göttingen mit zahlreichen prominenten Gästen.

sondern auch eine wirtschaftliche Chance für Göttingen“. Damit versucht sie, Klimapolitik aus der engen Nische herauszuholen und als Standort-, Infrastruktur- und Zukunftspolitik zu verstehen.

Entscheidend wird allerdings die Zusammenarbeit im Rat. Die Grünen sind zwar stärkste Fraktion, verfügen aber über keine eigene Mehrheit. Gerade die SPD dürfte deshalb eine zentrale Rolle spielen. Dass sie Oshionwu bereits in der Stichwahl unterstützt hat, schafft eine gute politische Ausgangsbasis.

Nach rund 20 Jahren SPD an der Rathausspitze könnte so eine neue Form der Kooperation entstehen. Die Sozialdemokraten bleiben eine wichtige Kraft im Rat, während die Grünen nun erstmals auch die Verwaltungsspitze stellen. Daraus kann eine produktive Konstellation entstehen – sofern beide Seiten bereit sind, gemeinsame Projekte über parteipolitische Grenzen hinweg zu tragen. Oshionwu selbst hat ihren Politikstil mit dem Satz beschrieben: „Politik fängt für mich beim Zuhören an.“ Für eine Oberbürgermeisterin ist das mehr als ein sympathisches Motto. Es ist eine Voraussetzung dafür, unterschiedliche Interessen in einer Stadt wie Göttingen zusammenzubringen.

## Die schwierigste Aufgabe beginnt nach der Wahl

Göttingen zu einer Stadt, in der grüne Politik derzeit nicht aus einer defensiven Position heraus argumentiert, sondern konkrete Verantwortung übernimmt. Für Oshionwu ist das eine große Chance. Sie kann nun zeigen, wie grüne Kommunalpolitik aussieht, wenn sie nicht nur Forderungen formuliert, sondern Haushalte verantwortet, Mehrheiten organisiert und konkrete Entscheidungen trifft. Die Aufgaben sind herausfordernd – aber genau darin liegt die politische Bedeutung ihres Wahlsiegs.

Die finanzielle Lage der Stadt ist angespannt. Investitionen in Schulen, Infrastruktur, Wohnen, Klimaanpassung und Verkehr treffen auf begrenzte Spielräume. Oshionwu hat im Wahlkampf allerdings deutlich gemacht, dass sie diese Situation nicht allein mit Sparen beantworten will. Ihr Satz „Alles, was wir jetzt verpassen, wird uns noch viel mehr Geld in der Zukunft kosten“ beschreibt ihren politischen Ansatz recht präzise.

Sie setzt auf Investitionen, die langfristig wirken sollen, und auf zusätzliche kommunale Einnahmen etwa durch eine Betten- und Verpackungssteuer. Damit unterscheidet sie sich klar von einer Politik, die vor allem auf Stellenabbau und kurzfristige Einsparungen setzt. Auch beim Radentscheid hat Oshionwu ihre Position unmissverständlich formuliert: „Ich will den Radentscheid endlich umsetzen.“ Dieser Satz ist zugleich Versprechen und Arbeitsauftrag. In kaum einem anderen Bereich wird so schnell sichtbar werden, ob aus politischen Ankündigungen konkrete Veränderungen werden.

Dasselbe gilt für den Klimaschutz. Oshionwu verbindet ökologische Ziele ausdrücklich mit wirtschaftlicher Entwicklung. Die Energiewende sei „nicht nur eine ökologische Notwendigkeit,

austauschen. Oshionwu selbst betont, dass sie ihr „überparteiliches Netzwerk“ nutzt, um Best-Practice-Beispiele aus anderen Kommunen kennenzulernen und auf ihre Übertragbarkeit für Göttingen zu prüfen.

Zusätzlich wurde sie für ihr politisches Engagement mit dem Helene-Weber-Preis ausgezeichnet. Die bundesweite Vernetzung könnte ihr als Oberbürgermeisterin helfen, Erfahrungen anderer Städte schnell nach Göttingen zu holen – und zugleich Göttingens Interessen über die kommunale Ebene hinaus sichtbar zu vertreten.

## Weit über Göttingen hinaus vernetzt

Onyeka Oshionwu bringt nicht nur Göttinger Ratserfahrung mit, sondern verfügt auch über Kontakte weit über die Stadt hinaus. Seit 2020 arbeitet sie als Online-Kommunikationsmanagerin für Bündnis 90/ Die Grünen und ist damit auch professionell in bundesweite Parteistrukturen eingebunden.

Zudem gehört sie dem Netzwerk Junge Bürgermeister\*innen sowie Re:Form an – Netzwerken, in denen sich kommunale Entscheidungsträgerinnen und Entscheidungsträger über Verwaltungsmodernisierung und erfolgreiche Projekte aus anderen Städten

Ab Pflegegrad 1

Diese Seite enthält Leistungen  
der Pflegeversicherung

# Neue Dusche / Handläufe / Haltegriffe

in einem Tag fertig bei Ihnen eingebaut

up's!



SCHON AB  
PFLEGEGRAD 1 BIS ZU

**4180 €**

VON DER KRANKENKASSE  
FÜR DIE NEUE DUSCHE,  
HALTEGRiffe ODER  
HANDLÄUFE!

MEHR AUF  
SEITE 36

- inkl. Bauschutt Entsorgung  
(alte Badewanne oder Dusche) & Endreinigung
- Umbau wird bis zu 100 % gefördert  
für Mieter und Eigentümer
- Beantragung und Abrechnung mit der  
Pflegekasse durch uns
- kostenlose Beratung bei Ihnen Zuhause



- für innen und außen
- die neuen Handläufe werden  
in den meisten Fällen bis zu  
100% von der Pflegekasse  
finanziell gefördert
- Beantragung und Abrechnung  
mit der Pflegekasse durch uns



**Keine Kosten für Angebot und Anfahrt!**

Sicher bis zur Haustür

Wir arbeiten im  
Landkreis Göttingen,  
Altkreis Osterode am  
Harz sowie Nordhessen!  
jetzt kostenfrei informieren:  
**05522 - 7693817**

## Ab Pflegegrad 1

- Handläufe in das Untergeschoss
- Handläufe für das Badezimmer  
und die Dusche
- Handläufe in das Obergeschoss
- 2. Handlauf rechts oder links
- Türverbreiterungen
- Automatische LED-Nachtbeleuchtung
- Barrierefreie Pflasterarbeiten  
zum Hauseingang
- Sicherheit in Bereichen wie  
Treppen und Fluren
- Stürze vermeiden und das Risiko  
von Verletzungen reduzieren

Ein zweiter  
Handlauf an der  
Hauseingangstreppe  
wird oft durch die  
Pflegekasse bezuschusst.

← vorhandener Handlauf

Bis zu **4180 €**  
werden Ihnen von der  
Krankenkasse erstattet  
**2 Personen (Pflegegrad 1)**  
**8360 €**  
**05522 - 7693817**

Holz oder Edelstahl

Bitte rufen Sie uns an. Wir melden uns SOFORT!  
**Beratung. Planung. Ausführung.**

Detlef Wille | Hinterm Eichental 52 | 37520 Osterode am Harz  
Mobil: 0157 - 80 39 63 70 | Tel.: 05522 - 7693817  
detlef-wille@outlook.de



Tag und Nacht per  
WhatsApp erreichbar:  
0157 - 80 39 63 70



# Leinen los für Göttingens Kreuzfahrtmesse

Reiseland Göttingen lädt zum Entdecken,  
Träumen und Planen ein

**W**er vom Meer träumt, ferne Länder entdecken möchte oder schon immer wissen wollte, welche Kreuzfahrt wirklich zu den eigenen Urlaubswünschen passt, sollte sich den 21. November 2026 vormerken. Dann dreht sich in der Festhalle Weende in Göttingen einen ganzen Tag lang alles um Schiffe, Routen und Reiseerlebnisse. REISELAND Göttingen und REISELAND Einbeck laden zur großen Kreuzfahrtmesse ein.

Für Bea Littau und ihr Team vom REISELAND Göttingen ist es weit mehr als eine klassische Reisemesse. „Der

Tag soll ein Treffpunkt für Menschen werden, die ihre nächste Reise nicht nur buchen, sondern entdecken möchten. Ich freue mich unglaublich darauf“, sagt Bea Littau.

Seit mehr als 20 Jahren lebt Bea Littau ihre Leidenschaft für das Reisen. Sie und ihr Team verfügen über umfangreiche Kreuzfahrterfahrung mit unterschiedlichen Reedereien und kennen zahlreiche Zielgebiete und Schiffe aus eigener Anschauung. Ihr Anspruch: Kundinnen und Kunden von der ersten Reiseidee bis zur passenden Buchung persönlich zu begleiten. „Kreuzfahrten bieten heute

eine Vielfalt, die viele Menschen noch gar nicht kennen. Genau diese Begeisterung möchten wir auf unserer Messe weitergeben“, erklärt Littau.

## Abwechslungsreiches Vortragsprogramm

Die Kreuzfahrtenmesse bietet dafür beste Voraussetzungen. Zahlreiche bekannte Reedereien präsentieren sich in Göttingen, darunter MSC Cruises, AIDA Cruises, Costa Kreuzfahrten, Hapag-Lloyd Cruises, Norwegian Cruise Line, Sea Cloud Cruises und Cunard Line; auch Ponant gehört zum Vortragsprogramm.

Besucherinnen und Besucher können sich aus erster Hand über neue Schiffe, unterschiedliche Reisekonzepte und außergewöhnliche Routen informieren. Vom großen modernen Kreuzfahrtschiff über luxuriöse kleinere Schiffe bis hin zu besonderen Expeditions- und Segelerlebnissen eröffnet sich eine enorme Bandbreite.

Ein weiterer Schwerpunkt ist das umfangreiche Vortragsprogramm. Ab 11 Uhr stellen verschiedene Anbieter ihre Konzepte vor. Costa Kreuzfahrten eröffnet um 11 Uhr, anschließend folgen unter anderem AIDA, MSC und Norwegian Cruise Line. Weitere Vorträge widmen sich Hapag-Lloyd Cruises, Sea Cloud, Ponant und Cunard. Auch Themen wie Alaska mit „Grizzlys, Gletscher und Goldrausch“ stehen auf dem Programm. So können Interessierte innerhalb weniger Stunden unterschiedliche Reisewelten kennenlernen und ihre persönlichen Favoriten

entdecken. Gerade darin sieht Bea Littau einen großen Vorteil: „Im Internet findet man unendlich viele Angebote. Aber die entscheidende Frage lautet doch: Welches Schiff, welche Route und welches Konzept passen wirklich zu mir? Auf der Messe können unsere Gäste vergleichen, Fragen stellen und mit Menschen sprechen, die die Produkte und zum Teil auch die Schiffe persönlich kennen.“

## Ansprechpartner vor und während der Reise

Eine gute Beratung beginnt für mich mit Zuhören. „Wir möchten wissen, was sich unsere Kundinnen und Kunden von ihrer Reise erhoffen. Erst dann können wir das Schiff und die Route empfehlen, die wirklich passen. Diese persönliche Auswahl erspart langes Suchen und gibt gleichzeitig Sicherheit“, sagt Littau.

Begleitung von der ersten Anfrage bis zur Rückkehr nach Hause: Auch nach der Buchung bleibt das Team von REISELAND Ansprechpartner. Fragen zur Anreise, zur Kabine, zu Abläufen an Bord oder zu weiteren Details können persönlich geklärt werden.

Gerade bei einer Reise, die aus vielen einzelnen Komponenten besteht, ist dieser Service ein entscheidender Vorteil. Bea Littau wird bei der Messe von einem erfahrenen Göttinger Team unterstützt. Silvana Gutsfeld bringt mehr als zehn Jahre Erfahrung in der individuellen Urlaubsberatung mit, Melissa Gürkan und Eileen Scholz kennen durch eigene Kreuzfahrten und zahlreiche Schiffbesichtigungen verschiedene Reedereien aus erster Hand. Auch das Team aus Einbeck um Sonja Helmbrecht steht für persönliche und individuell abgestimmte Reiseplanung.

REISELAND-Team Göttingen  
und Einbeck (rechts)



**REISELAND**  
KREUZFAHRTMESSE

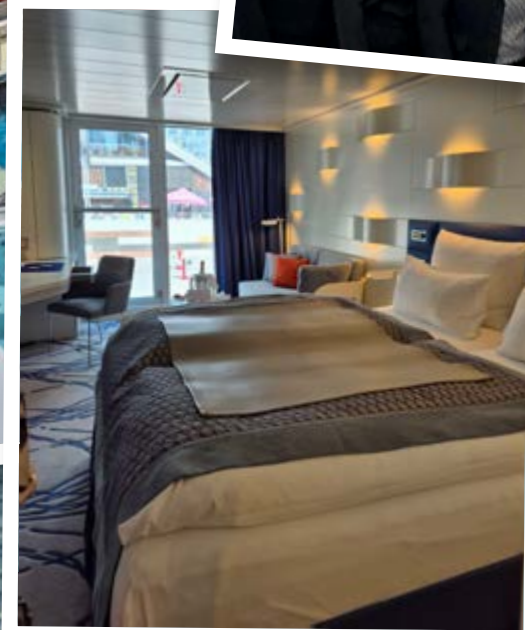


Die Kreuzfahrtmesse am

**21. November 2026**

findet in der Festhalle Weende, Ernst-Fahlbusch-Straße 20 in 37077 Göttingen, statt.

Der Eintritt kostet 3 Euro, Besucherinnen und Besucher bis 18 Jahre haben freien Eintritt.



**ENTDECKE  
DIE WELT auf See**

DIE WEITE WELT DER KREUZFAHRT ERLEBEN

**EINTRITT 3€**



Festhalle  
Göttingen-  
Weende  
**21.11.2026**  
10-17 Uhr



**REISELAND**  
KREUZFAHRTMESSE





15. Oktober, 20 Uhr  
**Lisa Eckhart – „Kaiserin Stasi die Erste“**  
 Stadthalle Göttingen

Im Oktober gastiert Lisa Eckhart in Göttingen. Die österreichische Kabarettistin ist bekannt für ihren scharfen Wortwitz, provokante Pointen und eine unverwechselbare Bühnenpräsenz. Einst aus der Poetry Slam Szene erwachsen, liefert sie Antworten auf die wichtigen, nie gestellten Fragen. Mit „Kaiserin Stasi die Erste“ präsentiert sie ein ebenso bissiges wie unterhaltsames Programm.



16. Oktober, 20 Uhr  
**Evil Dead – Das Musical**  
 Stadthalle Göttingen

Fünf College-Studenten fahren zu einer Hütte im Wald und setzen dort versehentlich eine böse Macht frei, die sie alle in Dämonen verwandelt. Hier wird es schaurig und zugleich unterhaltsam. „Evil Dead – Das Musical“ verbindet Horror, schwarzen Humor und Musik zu einer turbulenten Bühnenshow. Die Produktion basiert auf den Kultfilmen „The Evil Dead“ und „Evil Dead 2“. Einlass ist ab 19 Uhr – ein Abend für Horror- und Musicalfans.



29. Oktober, um 20 Uhr  
**Doc Caro live – „Lebe jetzt! – Lachen auf Rezept“**  
 Stadthalle Göttingen

Dr. Carola Holzner, bekannt als Doc Caro steht in der Stadthalle Göttingen auf der Bühne. Die Notfallmedizinerin verbindet medizinisches Wissen, persönliche Geschichten und Humor zu einem unterhaltsamen Live-Abend. Mit ihrer direkten, humorvollen und zugleich empathischen Art gelingt es ihr, auch ernste Themen verständlich und unterhaltsam zu vermitteln. Einlass ist ab 19 Uhr.

Fotos: Eventim



Anzeige

## Eichsfelder Wurstmarkt 2026

Eichsfelder Spezialitäten und regionale Direktvermarktung stehen im Mittelpunkt beim traditionsreichen Eichsfelder Wurstmarkt in der Duderstädter Altstadt. Veranstalter ist der Treffpunkt Stadtmarketing Duderstadt. An vielfältigen Verkaufsständen darf Deftiges und Süßes probiert werden, und die Standbetreiber informieren gern zur Herkunft und Besonderheit der angebotenen Produkte, darunter natürlich die Eichsfelder Mettwurst, aber auch Schlachtesuppe, Wildspezialitäten, Kräuter und Gewürze, frisch geräucherte Forellen, Eichsfelder Schmandkuchen, gut gereifter Käse, Honig und vieles mehr. Für die Kinder gibt es ein Märchenkarussell, ein Spielmobil und einen Pfeilwurfstand. An beiden Tagen besteht auch die Möglichkeit zu einem Einkaufsbummel in der Marktstraße. Am Samstag sind die Geschäfte bis 18 Uhr geöffnet, am verkaufsoffenen Sonntag von 12 bis 17 Uhr.



**07. & 08. NOV.**

VERKAUFSOFFENER SONNTAG  
 VON 12:00 - 17:00 UHR

## ANNETTE, EIN HELDINNEN-EPOS

VON ANNE WEBER  
 IN EINER  
 BÜHNENFASSUNG  
 DES DEUTSCHEN  
 THEATER  
 GÖTTINGEN

AB  
 3.10

## PARIS DANACH

LAURENT GAUDÉ  
 DEUTSCHSPRACHIGE  
 ERSTAUFFÜHRUNG

AB  
 24.10

DT.1

KARTEN UND INFOS  
 0551.49 69-300  
 WWW.DT-GOETTINGEN.DE

deutsches  
 theater  
 göttingen



Veranstalter: Göttingen Marketing GmbH

- **Süßes, sonst gibt's Saures** – verkleide dich als Hexe, Monster oder Geist und hol dir eine süße Überraschung
- **Bastelaktionen** mit Schwarzlichtfarben
- **Gruselige Begegnungen** mit Walking Acts ab 18 Uhr
- **Und vieles mehr!**

**DIE INNENSTADT IST IM HALLOWEEN-FIEBER!**





www.kletterwald-eschwege.de



Noch bis Ende Oktober: Melde dich jetzt an!

**AB IN DIE BÄUME!**

—  
purer Kletterspaß auf 6 Parcours



**HERBSTZEIT IST SAUNAZEIT.**

Jeden Mittwoch bieten wir finnisches Saunaflair bei wohligen 90 °C. Gönn dir eine entspannte Auszeit in unserer modernen Textilsauna.

**espada**  
Dein Freizeitbad

Goldbachstraße 55 · 37269 Eschwege · www.espada.de · Telefon 05651 807-289

## Eschwege – wo Geschichte, Natur und Abenteuer aufeinandertreffen

Die Fachwerkstadt im Werratal begrüßt ihre Gäste mit mehr als 1.000 Fachwerkhäusern sowie zahlreichen weiteren Sehenswürdigkeiten. Bei den Erlebnisführungen durch die historische Altstadt tauchen Besucher ein in über 1050 Jahre Geschichte. Wer es spannend mag, kann bei den beiden Stadtkrimis die Stadt erkunden und währenddessen einen Kriminalfall lösen. Kleine Entdecker hingegen können mit dem Kinder-Erlebnisheft den Dietebären durch Eschwege begleiten. Aktivurlauber erwartet in und um Eschwege ein gut ausgebautes Netz an Radwegen, wie der Werratal-Radweg und idyllische Wanderwege, die einzigartige Naturerlebnisse mit traumhaften Ausblicken verbinden. Tipps sind der Premi- umwanderweg P3 Blaue Kuppe – Leuchtberge und der Panoramaweg Oberhone. Wer gerne in luftiger Höhe unterwegs ist, für den stehen bis Ende Oktober im Kletterwald 6 Parcours unterschiedlicher Schwierigkeit bereit. In 3 bis 14 m Höhe schwingt man sich von Baumplattform zu Baumplattform. Noch mehr Abenteuer und jede Menge Wasserspaß bietet das espada Freizeitbad. Neben einer Sprunganlage im Sportbecken sorgen die 80 m lange Black-Hole-Rutsche oder die Kinderrutsche für Nervenkitzel. Die kleinsten Gäste vergnügen sich im Eltern-Kind-Bereich. Entspannung garantieren hingegen das Fitness-Relax-Becken oder die Textilsauna mit Dampfbad.

## Stadt und Burg im märchenhaften Lichterschein

Licht gibt Wärme und Hoffnung – deshalb ist der Trendelburger Lichterzauber alljährlich eine ganz besondere Veranstaltung. Verwandelt er die historische Altstadt und die Burg doch in eine zauberhaft erleuchtete Welt, die Platz bietet für Märchen, Romantik und vorweihnachtliche Gefühle.

Am Samstag, 28. November 2026, lassen Stadt, Burg, Aussteller und Anwohner Trendelburg ab 14 Uhr im Lichterzauber erstrahlen.

### Romantischer Markt lädt zum Verweilen ein

Der romantische Markt vom Rathaus bis in den Burghof zwischen Licht und Schatten hält auch Wärmendes für Leib und Seele bereit. Die Feuershow von Robaria im Burghof der Trendelburg ist bereits ein fester Bestandteil des jährlichen Programms. Bei weihnachtlicher Musik gibt es an zahlreichen Buden allerhand zu entdecken und wer weiß: Vielleicht findet sich hier auch schon das eine oder andere Weihnachtsgeschenk. (zgi)

Trendelburger

**Lichterzauber**

Samstag, 28.11.2026

Aufruf für Aussteller

Jetzt für den Trendelburger Lichterzauber 2026 anmelden



info@burg-hotel-trendelburg.com



Restaurant  
**KUCKUCK**

Catering · Festlichkeiten

**GÄNSEESSEN IM RESTAURANT**

Ab dem **11. November** empfehlen wir wieder unser leckeres Gänseessen im Restaurant Kuckuck. Ideal ist das Gänseessen auch für größere Zusammenkünfte wie Weihnachtsfeiern und Familienfeiern.





Bild: KI generiert

**SCHNELL SEIN LOHNT SICH**

Jetzt schon an Weihnachten denken und den passenden Termin sichern! Ob Firmenfeier, Vereinsabend oder gemütliches Fest mit der Familie, bei uns wird Ihre Weihnachtsfeier zu einem besonderen Erlebnis. Reservieren Sie frühzeitig und sichern Sie sich Ihren Wunschtermin für eine stimmungsvolle Zeit in unserem Restaurant.

Reservierungen gerne per Mail an [mail@restaurant-kuckuck.de](mailto:mail@restaurant-kuckuck.de) oder per Telefon an ☎ **+49 551 20 90 888**. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Im Winkel 7 • 37077 Göttingen • Tel.: 0551 2090888  
[mail@restaurant-kuckuck.de](mailto:mail@restaurant-kuckuck.de) • [www.restaurant-kuckuck.de](http://www.restaurant-kuckuck.de)



Osterstr. 8-9  
31785 Hameln

[www.museumhameln.de](http://www.museumhameln.de)





GESCHICHTE ERLEBEN

**MUSEUM HAMELN**

**Halloween-Shopping in Göttingen**

Wenn schaurige Gestalten durch die **Innenstadt** ziehen, das **Gänseliesel im Nebel** verschwindet und das Alte Rathaus rot leuchtet, ist Halloween in Göttingen angekommen: Am Freitag, **30. Oktober 2026**, lädt die Göttingen Marketing GmbH (GMG) von 17 bis 21 Uhr zum **Halloween-Shopping** ein. **Verlängerte Öffnungszeiten** treffen dabei auf ein abwechslungsreiches Programm für die ganze Familie. Für Halloween-Stimmung sorgen unter anderem drei Walk Acts des Deutschen Theaters, die in der **Innenstadt** unterwegs sind. Rund um den Marktplatz wird auch die Göttinger Kulisse Teil des Programms.



**Baumhaushotel Solling**

**ÜBERNACHTEN ZWISCHEN BAUMKRONEN**

Gutschein & Onlinebuchung über [www.baumhaushotel-solling.de](http://www.baumhaushotel-solling.de)

Hotel: In der Loh | 37170 Uslar  
Tel.: 05571-91 93 05



SCAN MICH



Google ★★★★★ 4.7



Vizekanzler Lars Klingbeil (2.v.r.) zeigte sich fasziniert von dem Vortrag von Prof. Dr. Tobias Moser (r.) zum Thema „Hören mithilfe von Licht“, auch (v.l.) Fritz Güntzler (MdB CDU), Frauke Heiligenstadt (MdB SPD) und Carola Margraf (MdB SPD) lauschten gespannt. Foto: Bernard Marks

# Wenn Licht das Hören zurückbringt

Vizekanzler Lars Klingbeil zu Besuch bei der Universitätsmedizin Göttingen – zwischen Spitzenforschung und gewaltigen Bauprojekten

Text und Fotos: Bernard Marks

Eine Orange liegt auf dem Tisch. Was zunächst nach einem gesunden Frühstück aussieht, ist in Wirklichkeit eine kleine medizinische Demonstration. Medizinstudent Pedro Apalategui zeigt Bundesfinanzminister und Vizekanzler Lars Klingbeil, wie seine Erfindung funktioniert. Der Politiker schaut aufmerksam zu. Es ist einer der ungewöhnlichsten Momente beim Besuch Klingbeils in der Universitätsmedizin Göttingen(UMG) am 1. Oktober.

Denn eigentlich geht es an diesem Tag um deutlich größere Dinge: um neue Forschungsgebäude, ein neues Universitätsklinikum, Digitalisierung und viele Millionen Euro. Doch zwei Begegnungen machen besonders deutlich, was hinter

den Zahlen steckt: die Hörforschung von Prof. Dr. Tobias Moser und die Idee eines Studenten, aus der eine medizinische Innovation werden könnte.

Gastgeber Prof. Dr. Wolfgang Brück, Sprecher des UMG-Vorstands und Dekan der Medizinischen Fakultät, führte den Vizekanzler zunächst zum Baufeld des neuen Instituts für Auditorische Neurowissenschaften (IAN). Hier erklärt Moser, woran sein Team forscht. Die Vision klingt fast nach Science-Fiction: Menschen, die ihr Gehör verloren haben, sollen eines Tages mithilfe von Licht wieder hören können.

Dafür entwickeln die Göttinger Wissenschaftler ein optogenetisches Cochlea-

Implantat. Anders als herkömmliche Hörimplantate sollen dabei Lichtimpulse die Hörzellen gezielt aktivieren. Die dafür notwendige genetische Veränderung der Zellen ist ein wesentlicher Bestandteil der Forschung. Bei tauben Mäusen hat das Verfahren bereits funktioniert, nun geht es darum, die Methode für den Einsatz beim Menschen weiterzuentwickeln. Klingbeil interessiert sich für die internationale Bedeutung der Forschung. Moser kann mit einer besonderen Expertise aufwarten: Die Göttinger Hörforschung gehört international zur Spitze. Doch Spitzenforschung braucht auch Platz. Die bisher auf mehrere Standorte verteilten Forschungsgruppen sollen künftig unter einem Dach arbeiten. Das neue IAN-Gebäude soll bis

Ende 2028 fertiggestellt werden. Rund 38,3 Millionen Euro stehen dafür aus dem Sondervermögen Infrastruktur und Klimaneutralität des Bundes zur Verfügung.

## 833 Millionen für NIKO

Anschließend geht es um ein Projekt, das noch deutlich größer ist: den Neubau des Universitätsklinikums NIKO. Die Abkürzung steht für Notaufnahme, Intensivmedizin, Krankenpflege und Operationszentrum. Auf rund 20.000 Quadratmetern entstehen 624 Betten und 31 Operationssäle. Die Kosten werden auf rund 833 Millionen Euro veranschlagt.

NIKO ist das Herzstück der umfassenden Erneuerung des UMG-Campus. Weitere Gebäude sollen folgen, darunter ein neues Lehrgebäude, ein Diagnostik- und Forschungszentrum sowie Parkhäuser. Auch die digitale Infrastruktur wird modernisiert. Insgesamt geht es um Investitionen in Milliardenhöhe.

Für UMG-Vorstand Wolfgang Brück sind moderne Gebäude und eine leistungsfähige Infrastruktur keine Selbstzwecke.

Sie sollen Forschung, Lehre und Krankenversorgung enger miteinander verbinden – und damit die Voraussetzungen schaffen, dass die UMG auch künftig international konkurrenzfähig bleibt. Nachdem Brück dem Vizekanzler die einzelnen Bauvorhaben vorstellte und auf die Kosten hinwies, überreichte ihm Klingbeil einen Spielzeugbagger: „Ich freue mich darauf, alles zu sehen, wenn alles fertig ist – dann aber bitte nur im Job und nicht als Patient.“

## Eine Orange für die Krebsdiagnostik

Wie Forschung schließlich den Weg in die konkrete Anwendung finden kann, zeigt Pedro Apalategui. Der Medizinstudent hat mit „PathoPress“ ein elektromechanisches Gerät entwickelt, das Pathologen die Suche nach Lymphknoten aus dem Fettgewebe von Krebspatienten erleichtern soll. Um seine Idee zu erklären, braucht Apalategui keine komplizierte Präsentation. Eine Orange genügt. An ihr demonstriert er die Funktionsweise seiner Entwicklung – und macht damit auch für Laien verständlich, was sonst ziemlich abstrakt klingt. Die Idee

ist inzwischen weit über ein Studentenprojekt hinausgewachsen, für „PathoPress“ wird mittlerweile mit rund 1,34 Millionen Euro gefördert.

Für Klingbeil ist die Begegnung ein anschauliches Beispiel dafür, was aus universitärer Forschung entstehen kann: eine Idee, die nicht im Labor bleibt, sondern irgendwann bei Patientinnen und Patienten ankommen könnte. So bekommt der Besuch am Ende eine bemerkenswerte Spannweite: von 833 Millionen Euro für ein neues Klinikum bis zu einer Orange auf einem Tisch. Dazwischen liegen moderne Medizintechnik, internationale Spitzenforschung – und die Ideen von Menschen, die daran arbeiten, dass Medizin morgen ein bisschen besser funktioniert als heute.

Klingbeil abschließend: „Wir investieren in unsere Krankenhäuser, damit Menschen die bestmögliche medizinische Versorgung bekommen, wenn sie darauf angewiesen sind. Und wir investieren in die Wissenschaft, damit Deutschland bei der medizinischen Forschung ganz vorne mitspielt.“

# KREDO

**FESTTAGE VOLLER GENUSS IM KREDO**

Genießen Sie den Jahresausklang mit besonderen Menüs und Zeit für gemeinsame Momente.

**🍷 Weihnachten – festlich genießen**

Unser Weihnachtsmenü in vier Gängen: Sauerteigbrot, Hummus und Labneh zum Teilen, winterliche Vorspeisen und Hauptgerichte zur Wahl – vom gegrillten Spitzkohl über Forelle und geschmorte Ochsenbacke bis zum klassischen Gänsebraten. Dazu Ihre Lieblingsbeilagen und ein süßer Abschluss.

64 € pro Person | mit Gans 69 € pro Person

**🍷 Silvester – ein genussvoller Jahresausklang**

Verabschieden Sie das Jahr mit einem besonderen Sieben-Gang-Menü. Freuen Sie sich auf Jakobsmuschel, Rehrücken, Seeteufel und Dreierlei vom Kalb. Bretonischer Hummer vorab, Crêpes Suzette und Kredo-Pralinen zum Abschluss machen den Abend komplett.

110 € pro Person | Weinbegleitung +59 € pro Person  
Eintreffen: 18:00–18:30 Uhr · Ende: 23:00 Uhr

Reservieren Sie rechtzeitig

[WWW.RESTAURANT-KREDO.DE](http://WWW.RESTAURANT-KREDO.DE)

Restaurant Kredo | Sandweg 9a | 37083 Göttingen | 0551 77075066  
MO Ruhetag | DI-MI 12-16:30 | 18-22 Uhr  
DO-SA 10-16:30 | 18-22 Uhr | SO 10-16:30 Uhr



## Bessere Zahlen als erwartet

Gelingt Einbecker-Chef Marc Kerger der Turnaround bei Einbecker Brauhaus AG?

Beim Einbecker Brauhaus zeichnet sich eine überraschende Wende ab. Noch im Juni hatte der Vorstand für 2026 mit einem Verlust im unteren bis mittleren sechsstelligen Bereich gerechnet. Ende September hob das Unternehmen seine Prognose deutlich an: Nun wird ein ausgeglichenes bis leicht positives Jahresergebnis erwartet. Im Zentrum des Umbaus steht Vorstand Marc Kerger. Seit gut einem Jahr treibt er eine Restrukturierung voran, die dem traditionsreichen Unternehmen wieder mehr Stabilität bringen soll. Der Kurs ist klar:



Der Vorstand der Einbecker Brauhaus AG Marc Kerger. Foto Einbecker

unrentable Geschäfte beenden, Kosten senken, Strukturen verschlanken und zugleich neue Produktfelder erschließen. Die ersten Zahlen geben dieser Strategie Rückenwind. Im ersten Halbjahr 2026 erzielte Einbecker einen Überschuss von rund 60.000 Euro. Das ist bemerkenswert, weil der Biermarkt schrumpft. Kerger versucht deshalb, das Unternehmen weniger abhängig vom klassischen Biergeschäft zu machen. Bier bleibt zwar das Kerngeschäft, doch alkoholfreie Produkte, neue Spezialitäten und Limonaden gewinnen an Bedeutung.

## 25 Jahre Kindertagespflegebörse Göttingen

Die Kindertagespflegebörse Göttingen feiert in diesem Jahr ihr 25-jähriges Bestehen.

Seit 2001 setzt sie sich für eine verlässliche, flexible und familiennahe Kinderbetreuung ein. Sie berät Eltern, vermittelt und begleitet Kindertagespflegepersonen und unterstützt Familien bei Fragen rund um die Betreuung ihrer Kinder. Darüber hinaus bietet der Verein mit „Kib – Kinder individuell betreut“ flexible Betreuungsangebote und arbeitet dabei auch mit Unternehmen zusammen.

Das Jubiläumsjahr markiert zugleich einen Wechsel an der Spitze des Kindertagespflege Göttingen e.V.:



Cathrine Schwerdt und Kirsten Paasch. Foto: Schwerdt

Nach 25 Jahren engagierter Arbeit verabschiedete sich die langjährige Geschäftsführerin Ute Krüger zum 1. August 2026 in den Ruhestand. Ihre Nachfolge haben Cathrine Schwerdt und Kirsten Paasch übernommen, die bereits zuvor für den Verein tätig waren und die Geschäftsführung nun gemeinsam verantworten.

Cathrine Schwerdt leitet die Kindertagespflegebörse sowie den Bereich „Kib – Kinder individuell betreut“. Kirsten Paasch leitet das Niedersächsische Kindertagespflegebüro.

## Modern und neu gedacht

Sparkasse Göttingen modernisiert das Beratungs-Center Bovenden

Mit einer Investition von über drei Millionen Euro setzt die Sparkasse Göttingen ein klares Zeichen für die Zukunft des Standorts Bovenden. Nach umfangreicher Modernisierung präsentiert sich das Beratungs-Center heute moderner, barrierefreier und vor allem nachhaltiger. Die Fertigstellung wurde am 16. September gemeinsam mit prominenten Gästen gefeiert, unter ihnen auch Bürgermeister Thomas Brandes und seine Stellvertreter Thorsten Heinze (SPD) sowie Harm Adam, Landratskandidat der CDU. Zur Fertigstellung waren die Bovenderinnen und Bovender eingeladen, das neue Beratungs-Center kennenzulernen. Die Besucherinnen und Besucher konnten nach Lust und Laune die neuen Räumlichkeiten besichtigen und mit den Mitarbeitenden ins Gespräch kommen. Bei Bratwurst und Getränken entwickelte sich eine gesellige Atmosphäre. Der Erlös des Festes ging als Spende an die Bürgerstiftung Bovenden.

### Nachhaltigkeit und Energieeffizienz

„Diese Investition ist ein klares Bekenntnis zu Bovenden und zu den Menschen, die hier leben“, sagt Ines Dietze, Vorstandsvorsitzende der Sparkasse Göttingen. „Unser Beratungs-Center ist mehr als ein Gebäude. Es ist ein Ort für persönliche Gespräche, Vertrauen und Nähe – und genau das soll auch in Zukunft so bleiben.“ Ein besonderer Schwerpunkt der Modernisierung lag auf Nachhaltigkeit und Energieeffizienz. Die Gebäudehülle wurde nach KfW-55-Standard energetisch modernisiert. Eine hocheffiziente Wärmepumpe übernimmt die Wärmeversorgung, während eine Photovoltaikanlage mit 20 kWp auf dem Dach einen Teil des benötigten Stroms direkt vor Ort erzeugt. Ergänzt

### Gut zu wissen: Wochen der Wärme 2026

Vom 1. September bis 10. Oktober 2026 dreht sich in Niedersachsen alles um den klimafreundlichen Heizungstausch. Nutzen Sie die landesweiten Aktionstage für kostenfreie Fachvorträge, Vor-Ort-Sprechstunden und Beratungstage in Ihrer Region, um die passende Wärmepumpe für Ihr Zuhause zu finden.

Alle Termine und Anmeldung unter:  
[www.waermepumpen-infotag.de](http://www.waermepumpen-infotag.de)



Die Sparkassenvorstände Uwe Meier (links) und Ines Dietze (rechts) zusammen mit dem Team des Beratungs-Centers Bovenden mit Leiter Tobias Keunecke (2.v.l.) und Bürgermeister Thomas Brandes (2.v.r.).

wird das Konzept durch eine E-Ladesäule am Standort. Insgesamt konnte der Energieverbrauch des Gebäudes um rund 30 Prozent reduziert werden. Auch Außenflächen wurden teilweise entsiegelt und werden ökologisch bepflanzt. „Nachhaltigkeit, moderner Service und persönliche Nähe gehören für uns zusammen“, betont Uwe Meier, Vorstand der Sparkasse Göttingen. „Mit diesem Beratungs-Center haben wir einen Standort geschaffen, der für unsere Kundinnen und Kunden ebenso attraktiv ist wie für unsere Mitarbeitenden.“

Auch im Inneren wurde das Beratungs-Center vollständig neu gedacht. Moderne Beratungsräume, flexible Arbeitsplätze sowie neue Rückzugs- und Sozialbereiche schaffen eine angenehme Atmosphäre. Ein besonderer Fokus lag zudem auf der Barrierefreiheit – vom stufenlosen Zugang über entsprechend ausgestattete SB-Geräte bis hin zum barrierefreien WC. Tobias Keunecke, Leiter des Beratungs-Centers Bovenden, freut sich besonders über das Ergebnis: „Wir haben jetzt Räume, in denen sich unsere Kundinnen und Kunden wohlfühlen können und in denen persönliche Beratung in einer modernen Atmosphäre möglich ist. Gleichzeitig zeigen Photovoltaikanlage, Wärmepumpe und E-Lademöglichkeit, dass Nachhaltigkeit bei uns ganz konkret vor Ort gelebt wird.“

Foto: Marks

**Ingenieurbüro für Energieberatung HARMS**

[www.energieberatung-harms.de](http://www.energieberatung-harms.de)

Unabhängige Beratung

Planung

**Sebastian Harms**  
 Lutterhäuser Str. 18  
 37186 Moringen / Thüdinghausen  
 Tel.: 0 555 4 - 54 29 97 8  
 Mobil.: 0170 - 54 57 45 8  
 Fax.: 0 555 4 - 54 29 97 9  
[info@energieberatung-harms.de](mailto:info@energieberatung-harms.de)

**Energieeffizienz Experte**  
Ein Fachbetrieb gemäß DIN EN 15901



– Anzeige –

## Wärmepumpe im Altbau: „Die Anlage muss zum Haus passen“

Markus Wagner, Geschäftsführer von Autarkstrom Kassel, erklärt, warum ältere Gebäude kein Ausschlusskriterium sind



Fotos: Autarkstrom Kassel, Adobe Stock

**W**ärmepumpen gelten als wichtiger Baustein für klimafreundliches Heizen. Gleichzeitig sind viele Hauseigentümer unsicher, ob die Technik auch im älteren Bestand funktioniert. Muss vorher umfassend saniert werden? Reichen vorhandene Heizkörper? Und wie sinnvoll ist die Kombination mit Photovoltaik? Autarkstrom Kassel beschäftigt sich mit Photovoltaikanlagen, Wärmepumpen, Klimaanlage und der Vernetzung energetischer Systeme. Geschäftsführer Markus Wagner erklärt, worauf es bei einer sinnvollen Planung ankommt.

### Herr Wagner, eignet sich auch ein älteres Haus für eine Wärmepumpe?

**Markus Wagner:** Das Alter eines Hauses allein ist kein Ausschlusskriterium. Entscheidend ist, wie hoch der Wärmebedarf ist, welche Heizflächen vorhanden sind und mit welcher Vorlauftemperatur das Gebäude ausreichend warm wird. Genau diese Punkte schauen wir uns in der Beratung an. Oft lässt sich eine Wärmepumpe auch in einem älteren Bestandsgebäude sinnvoll einsetzen. Manchmal sind dafür kleinere Anpassungen notwendig, etwa der Austausch einzelner Heizkörper. Erst wenn für einen effizienten Betrieb sehr umfangreiche Sanierungsmaßnahmen nötig wären, muss man gemeinsam mit dem Eigentümer prüfen, ob sich das wirtschaftlich noch sinnvoll darstellen lässt.

### Muss ein Haus vorher komplett saniert und gedämmt werden?

**Markus Wagner:** Nein, das ist ein weit verbreiteter Irrtum. Natürlich kann eine energetische Sanierung den Wärmebedarf senken und damit die Vorausset-

zungen für eine Wärmepumpe verbessern. Aber es muss nicht automatisch erst das gesamte Haus kernsaniert werden. Wir haben viele Fälle im Bestand, bei denen das auch ohne Komplettsanierung funktioniert. Wichtig ist, die tatsächlichen Schwachstellen des Gebäudes zu kennen.



*Markus Wagner, Geschäftsführer von Autarkstrom Kassel, spricht darüber, welche Sanierungsschritte wirklich helfen und weshalb eine gute Planung wichtiger ist als eine pauschale Lösung.*

Sind beispielsweise die Fenster sehr alt oder geht besonders viel Wärme über das Dach verloren, sollte man dort genauer hinschauen.

### Was sollte zuerst kommen: Fenster, Dämmung oder die neue Heizung?

**Markus Wagner:** Wenn ohnehin Sanierungsmaßnahmen geplant sind, sollten sie bei der Auslegung der Wärmepumpe von Anfang an berücksichtigt werden. Neue Fenster oder eine Dachdämmung können den Wärmebedarf eines Hauses

deutlich verändern. Deshalb sollte man zunächst schauen: Wo befindet sich die größte Schwachstelle und wo erzielt man mit einer Investition den größten Effekt? Bei einem alten Fachwerkhaus können beispielsweise Fenster und Dach entscheidende Stellschrauben sein. Steht das Gebäude unter Denkmalschutz, sind die Möglichkeiten an der Fassade häufig begrenzt. Bei einem anderen Haus kann die Situation wieder völlig anders aussehen.

### Braucht eine Wärmepumpe unbedingt eine Fußbodenheizung?

**Markus Wagner:** Eine Fußbodenheizung ist für eine Wärmepumpe natürlich sehr günstig, weil sie über eine große Fläche arbeitet und dadurch mit niedrigen Vorlauftemperaturen auskommt. Sie ist aber keinesfalls Voraussetzung. Auch mit klassischen Heizkörpern können sehr gute Ergebnisse erzielt werden. Entscheidend ist, ob die vorhandenen Heizkörper bei einer niedrigeren Vorlauftemperatur noch genügend Wärme in die Räume bringen. Falls das an einzelnen Stellen nicht reicht, kann es sinnvoll sein, dort größere Heizkörper einzubauen.

### Welche Fehler erleben Sie bei der Planung besonders häufig?

**Markus Wagner:** Ein großer Fehler ist, einzelne Maßnahmen isoliert zu betrachten. Eine Wärmepumpe funktioniert nicht nach dem Prinzip: alte Heizung raus, neue Heizung rein. Wärmebedarf, Heizflächen, Hydraulik, hydraulischer Abgleich und geplante Sanierungen gehören zusammen betrachtet. Wenn ich beispielsweise die Außenwand dämme oder neue Fenster einbaue, verändert sich auch der Wär-

mebedarf des Gebäudes. Das muss wiederum bei der Dimensionierung der Wärmepumpe berücksichtigt werden. Eine zu große Anlage ist nicht automatisch besser. Falsche Auslegung kann sich auf Effizienz, Stromverbrauch und langfristig auch auf die Lebensdauer auswirken. Die Wärmepumpe muss zum Haus passen. Nicht umgekehrt.

### Wann lohnt es sich, Wärmepumpe und Photovoltaik miteinander zu kombinieren?

**Markus Wagner:** Wer eine Wärmepumpe plant, sollte eine Photovoltaikanlage zumindest mitdenken. Durch die Wärmepumpe steigt der Strombedarf des Hauses. Je mehr davon selbst erzeugt werden kann, desto weniger Strom muss eingekauft werden. In Kombination mit einem Speicher lässt sich der Eigenverbrauch zusätzlich erhöhen. Natürlich produziert eine Photovoltaikanlage ausgerechnet in den kalten Wintermonaten weniger Strom, während gleichzeitig besonders viel geheizt wird. Entscheidend ist die Wirtschaftlichkeit über das gesamte Jahr. Dabei muss berücksichtigt werden, wie viel Solarstrom die Wärmepumpe tatsächlich direkt oder über einen Batteriespeicher nutzen kann.

### Viele schrecken zunächst vor den Investitionskosten zurück. Wann rechnet sich eine Wärmepumpe?

**Markus Wagner:** Eine seriöse pauschale Amortisationszeit kann man nicht nennen. Sie hängt stark vom Gebäude, vom bisherigen Energieträger, dem tatsäch-

lichen Verbrauch, den Energiepreisen und möglichen Förderungen ab. Niemand kann heute exakt vorhersagen, wie sich Öl-, Gas- oder Strompreise in den kommenden Jahren entwickeln werden. Deshalb sollte man mit realistischen heutigen Werten rechnen und verschiedene Szenarien gegenüberstellen. Hinzu kommt: Wärmepumpen werden vergleichsweise stark gefördert. Welche Förderung im konkreten Fall möglich ist, sollte deshalb frühzeitig geprüft und in die Wirtschaftlichkeitsberechnung einbezogen werden.

### Was können Hauseigentümer tun, wenn für eine größere Sanierung zunächst das Budget fehlt?

**DER ERSTE SCHRITT IST ES, die größten SCHWACHSTELLEN ZU ERMITTELN.**

**Markus Wagner:** Dann sollte man gezielt statt nach dem Gießkannenprinzip vorgehen. Im ersten Schritt gilt es herauszufinden, wo das Haus tatsächlich Wärme verliert. Eine Wärmebedarfs- oder Heizlastberechnung kann dabei wichtige Hinweise liefern. Anschließend können auch kleinere Maßnahmen sinnvoll sein: ungedämmte Rollladenkästen nachträglich isolieren, die Kellerdecke und/oder die oberste Geschossdecke dämmen. Bei geeigneten Gebäuden kann auch eine Einblasdämmung für vorhandene Hohlräume interessant sein. Damit lässt sich mit vergleichsweise überschaubarem Aufwand teilweise viel erreichen. Der entscheidende Punkt ist: Nicht einfach irgendwo anfangen, sondern zunächst die größten Schwachstellen ermitteln und das vorhandene Budget dort einsetzen, wo es energetisch den größten Nutzen bringt.

autarkstrom®



Meine Energie.  
Meine Entscheidung.

Ihr regionaler Fachpartner:

- ✓ Photovoltaik
- ✓ Stromspeicher
- ✓ Wärmepumpe
- ✓ Klimaanlage



Professionalität, Qualität und Kundenorientierung sind die Grundpfeiler, auf denen Autarkstrom Kassel aufbaut. Individuelle Komplettlösungen mit kompetenter, bedarfsgerechter Beratung, hochwertigem Handwerk und idealer Wirtschaftlichkeit für unsere Kunden sind dabei stets unser Ziel. Auf Grundlage unserer langjährigen Erfahrung verfolgen wir unseren Weg kompromisslos, konsequent und zuverlässig. Wir halten, was wir versprechen und bauen auf zukunftsfähige Lösungen.

Markus Wagner, Geschäftsführer

Lernen Sie uns kennen:



ANGEBOT ANFORDERN!

0561 - 94033860 | kassel@autarkstrom-kassel.eu  
Niedervellmarer Straße 41A | 34127 Kassel  
www.autarkstrom-kassel.eu



# Viele Jobs und gute Perspektiven

Der Arbeitsmarkt in Südniedersachsen bietet aktuell gute Chancen

Der Arbeitsmarkt in Göttingen und Südniedersachsen entwickelt sich im September 2026 in eine erfreuliche Richtung. Die Zahl der Arbeitslosen ist zurückgegangen, viele Unternehmen suchen weiterhin qualifizierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, und besonders für junge Menschen sowie für Berufsrückkehrer eröffnen sich gute Perspektiven.

Im gesamten Agenturbezirk Göttingen, zu dem die Landkreise Göttingen und Northeim gehören, waren im September 15.750 Menschen arbeitslos gemeldet. Das sind 319 Personen weniger als im August. Die Arbeitslosenquote sank auf 6,5 Prozent. Auch im Landkreis Göttingen zeigt sich die Entwicklung positiv: Hier waren 10.882 Menschen arbeitslos, 235 weniger als im Vormonat. Im Vergleich zum September 2025 sank die Zahl sogar um 416 Personen beziehungsweise 3,7 Prozent. Die Arbeitslosenquote liegt damit bei 6,3 Prozent.

Diese Zahlen zeigen, dass Bewegung im regionalen Arbeitsmarkt steckt. Viele Menschen schaffen den Wiedereinstieg ins Berufsleben, wechseln in neue Tätigkeiten oder nutzen Weiterbildungen, um ihre Chancen zu verbessern. Besonders die Jobcenter leisten dabei einen wichtigen Beitrag. Im Landkreis

Göttingen wurden im September 7.057 arbeitslose Menschen im Bereich der Grundsicherung betreut. Neben der direkten Vermittlung in Arbeit gehören Qualifizierungen, Weiterbildungen und individuelle Förderangebote zu den wichtigsten Instrumenten.

Ein besonders ermutigendes Signal kommt von den jungen Menschen. Im gesamten Agenturbezirk Göttingen waren im September 1.693 Personen unter 25 Jahren arbeitslos. Das waren 119 weniger als im August und 109 weniger als ein Jahr zuvor. Viele junge Menschen haben damit erfolgreich den Einstieg in Ausbildung, Beschäftigung, Studium oder andere berufliche Perspektiven geschafft.

Auch die Nachfrage nach Arbeitskräften bleibt hoch. Ende September waren bei der Arbeitsagentur 3.659 offene Stellen gemeldet. Besonders wichtig: Mehr als 80 Prozent der angebotenen Stellen richten sich an Fachkräfte, Spezialisten und Experten. Für Menschen mit Berufsausbildung, Studium oder zusätzlichen Qualifikationen ergeben sich dadurch zahlreiche Möglichkeiten. Gleichzeitig lohnt sich Weiterbildung, denn viele Arbeitgeber suchen gezielt nach gut ausgebildetem Personal.



Top-Arbeitsplätze bei der Sartorius AG

Südniedersachsen profitiert dabei von einem breiten Branchenmix. Gute Beschäftigungsmöglichkeiten gibt es unter anderem im Gesundheits- und Sozialwesen, in Bildung und Wissenschaft, bei technischen und wirtschaftlichen Dienstleistungen sowie im öffentlichen Dienst. Auch Handwerk, Handel und Industrie bleiben wichtige Säulen der regionalen Wirtschaft.

Gerade diese Vielfalt ist ein großer Vorteil. Wer in einer Branche keine passende Stelle findet, kann häufig in benachbarten Bereichen neue Chancen entdecken. Umschulungen, Fortbildungen und Weiterbildungen können diesen Wechsel zusätzlich erleichtern. Arbeitsagentur und Jobcenter unterstützen Arbeitssuchende dabei mit Beratung und verschiedenen Förderprogrammen. Auch Unternehmen profitieren von dieser Entwicklung. Sie können bei der Suche nach geeigneten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern auf die Unterstützung der Arbeitsvermittlung zurückgreifen und Qualifizierungsangebote nutzen. Gerade in Zeiten des Fachkräftemangels wird es immer wichtiger, vorhandene Potenziale zu erkennen und Menschen gezielt weiterzuentwickeln.

Für Arbeitssuchende bedeutet das: Es lohnt sich, aktiv zu bleiben. Wer offen für neue Aufgaben ist, seine Kenntnisse erweitert oder eine Weiterbildung nutzt, verbessert seine Chancen deutlich. Die hohe Zahl offener Stellen zeigt, dass Unternehmen in der Region weiterhin Personal benötigen. Die Septemberzahlen senden deshalb ein positives Signal für Göttingen und Südniedersachsen. Die Arbeitslosigkeit sinkt, junge Menschen finden häufiger den Einstieg ins Berufsleben, mehrere Tausend Stellen sind unbesetzt und zahlreiche Branchen bieten gute Perspektiven.

Südniedersachsen verfügt damit über wichtige Standortvorteile: eine vielfältige Wirtschaftsstruktur, starke Bildungs- und Forschungseinrichtungen, einen großen Gesundheitssektor und umfangreiche Unterstützungsan-

gebote von Jobcentern und Arbeitsagentur. Für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer wie auch für Unternehmen gilt deshalb: Die Chancen sind da. Wer Weiterbildung, Beratung und berufliche Veränderung als Möglichkeit begreift, kann von der aktuellen Entwicklung profitieren. Der regionale Arbeitsmarkt bietet viele Wege, neue berufliche Perspektiven zu schaffen und die eigene Zukunft aktiv zu gestalten.

## DEIN NÄCHSTES REISEZIEL? UNSER TEAM!

REISEBÜRO IDEAL UG  
TUI TRAVELStar  
IHR REISEBÜRO IN HANN. MÜNDEM

### Wir suchen Dich als

**Tourismuskaufrfrau /-mann (m/w/d)**

Werde Teil unseres Teams und mach aus jeder Anfrage eine gute Reise

**Das bieten wir Dir:**

- Flexible Arbeitszeiten
- Attraktive Vergütung
- Reisevorteile & -vergünstigungen
- Persönliche Weiterentwicklung

**1.000€ ANFANGSPRÄMIE**  
nach erfolgreicher Probezeit!

**JETZT ONLINE BEWERBEN!**

Tel.: 05541 - 4456 | [info@reisebueroideal.de](mailto:info@reisebueroideal.de) | Quedlinburgerstr. 8 | 34346 Hann. Münden

## KOMM INS TEAM

LANDKREIS GÖTTINGEN!

Mit rund 2.000 Beschäftigten gehören wir zu den größten Arbeitgebern der Region. Mit hoher Fachkompetenz und vielfältigen Berufsbildern sind wir für Bürgerinnen, Bürger und Gemeinden da. Wir bieten Sicherheit, Sinn und starke Benefits.

### BENEFITS

- Flexible Arbeitszeiten
- Teamevents
- Hansefit
- Gesundheitscoaching
- Job-Ticket
- Auslandspraktika

### AUSBILDUNG

Verwaltungsfachangestellte\*r  
Fachinformatiker\*in für Systemintegration  
Umwelttechnologe\*in für Kreislauf- und Abfallwirtschaft  
Straßenwärter\*in

### DUALES STUDIUM

Verwaltungswissenschaften  
Verwaltungsinformatik

Bewirb dich über [www.landkreisgoettingen.de](http://www.landkreisgoettingen.de) oder direkt über den QR-Code.

LANDKREIS GÖTTINGEN

# Professorin mit Herz

**Die 42-jährige Professorin Constanze Schmidt ist bundesweit die einzige Frau mit einem Lehrstuhl für Kardiologie. Seit Juli setzt sie an der Universitätsklinik Göttingen wichtige Impulse in der Herzforschung, die weltweit Beachtung finden.**

von Bernard Marks

Wenn Prof. Dr. Constanze Schmidt über das menschliche Herz spricht, geht es schnell um elektrische Ströme, winzige Kanäle in Zellen und um die Frage, warum ein Herz plötzlich aus dem Takt gerät. Doch hinter all der komplizierten Wissenschaft steht eine sehr einfache Idee: Forschung soll Menschen helfen. Möglich-

lichst schnell. Vielleicht passt deshalb der Titel „Professorin mit Herz“ gleich in mehrfacher Hinsicht zu der Medizinerin, die seit Juli 2025 die Klinik für Kardiologie und Pneumologie der Universitätsmedizin Göttingen leitet. Vor kurzem gab sie ihre Antrittsvorlesung vor Studierenden, Professoren und Interessierten der Herzmedizin an der Universitätsmedizin (UMG) in Göttingen.

Constanze Schmidt ist Anfang vierzig, in Lüneburg geboren und damit für eine Klinikdirektorin vergleichsweise jung. Ungewöhnlich findet sie das selbst nicht. Wer mit Anfang vierzig auf einen Lehrstuhl berufen werde, habe noch viele Jahre vor sich, um Forschung, Lehre und die Ausrichtung einer Klinik nachhaltig zu prägen.

## Eine Karriere für das Herz

Tatsächlich aber beginnt eine solche Bilderbuchkarriere viel früher. Bei Schmidt sogar ungewöhnlich früh. Schon als Schölerin am Johanneum in Lüneburg interessierte sie sich für Naturwissenschaften. Mit knapp 13 Jahren gewann sie erstmals

**In Deutschland ist Prof. Dr. Constanze Schmidt derzeit die einzige Frau mit einem Lehrstuhl für Kardiologie.**

einen ersten Preis bei „Jugend forscht“. 2001 wurde sie gemeinsam mit einem Mitschüler Bundessiegerin – mit einer medizintechnischen Erfindung. Später studierte sie ab 2003 in Göttingen Humanmedizin und zugleich Physik. Zwei Fächer, die auf den ersten Blick weit auseinanderliegen, beim Herzen aber erstaunlich gut zusammenpassen: Denn jeder Herzschlag wird durch elektrische Signale ausgelöst. Genau diese Verbindung sollte zu Schmidts wissenschaftlichem Lebensthema werden.

Nach dem Studium zog es sie an das Universitätsklinikum Heidelberg. Dort wurde sie Internistin, Kardiologin, Rhythmusspezialistin, Forscherin und schließlich Professorin. 2017 gründete sie eine eigene Arbeitsgruppe, 2020 erhielt sie bereits eine außerplanmäßige Professur, später eine spezielle Clinician-Scientist-Professur für Erkrankungen der Herzvorhöfe. Nun ist sie nach Göttingen zurückgekehrt – an den Ort, an dem ihr Studium begann. Heute ist sie hier Universitätsprofessorin für Kardiologie und Direktorin einer großen Universitätsklinik. In Deutschland ist sie derzeit die einzige Frau mit einem Lehrstuhl für Kardiologie.

Dass sie es in einer noch immer stark von Männern geprägten Disziplin so weit gebracht hat, lässt sich allerdings kaum mit einem einzelnen Charakterzug erklären. Fachliche Exzellenz ist die Voraussetzung. Hinzu kommen Beharrlichkeit, Neugier, Mut zu eigenen Ideen und die Fähigkeit, andere für diese Ideen zu gewinnen. Eigenschaften, die ein Mann in einer solchen Position ebenso braucht – bei einer Frau fallen sie in einer Männerdomäne allerdings oft stärker auf. Schmidt selbst scheint wenig Interesse daran zu haben, daraus eine Heldinnen-geschichte zu machen. Ihr Lebenslauf erzählt eher von Konsequenz: eine Frage stellen, ihr wissenschaftlich nachgehen

und anschließend prüfen, ob die Antwort den Patienten tatsächlich nutzt.

Besonders beschäftigt sie das Vorhofflimmern. Dabei schlagen die beiden oberen Herzkammern, die Vorhöfe, nicht mehr regelmäßig. Für Betroffene kann sich das wie Herzrasen oder Stolpern anfühlen; manche merken zunächst gar nichts. Gefährlich ist die Erkrankung trotzdem, denn sie kann unter anderem das Risiko für einen Schlaganfall erhöhen. Schmidt untersucht deshalb nicht nur den gestörten Rhythmus selbst, sondern die Veränderungen des Vorhofgewebes, die schon vorher entstehen können. Mediziner sprechen von einer „atrialen Kardiomyopathie“. Einfach gesagt: Der Vorhof kann krank sein, bevor das Herz deutlich aus dem Takt gerät. „Jeder dritte über 55 Jahre in Europa wird einmal eine Vorhofflimmerepisode in seinem Leben haben“, erklärt die Professorin.

Dabei wird die Herzmedizin immer wichtiger. Eine älter werdende Bevölkerung bedeutet mehr Menschen mit Herzschwäche und Vorhofflimmern. Gleichzeitig hat sich enorm viel verbessert. Wir wissen heute deutlich mehr darüber, was dem Herzen schadet: Bluthochdruck, Diabetes, Rauchen, Übergewicht und Bewegungsmangel gehören zu den beeinflussbaren Risikofaktoren. „Wer solche Risiken früh erkennt und behandelt, kann schwere Erkrankungen verhindern oder hinauszögern“, erklärt Schmidt.

## Wenn Forschung Leben verändert

Auch die Diagnostik sei genauer geworden. Moderne Ultraschallverfahren, EKG-Aufzeichnungen über längere Zeit, Computertomografie, Magnetresonanztomografie und immer präzisere Laboruntersuchungen lassen Veränderungen entdecken, die früher womöglich unbemerkt geblieben wären. Deshalb erscheint es manchmal paradox: Ärzte finden mehr Erkrankungen, gleichzeitig können einzelne Fälle früher und gezielter behandelt werden. Beim Herzinfarkt haben bessere Versorgung, schnellere Notfallmedizin und moderne Katheterv Verfahren die Be-

handlung erheblich verändert. Das Herz bleibt verletzlich – aber die Medizin ist ihm nähergekommen.

Genau an dieser Stelle setzt Schmidt mit ihrem Verständnis von „translati-onaler Medizin“ an. Der sperrige Begriff bedeutet etwas sehr Anschauliches: Eine Entdeckung soll nicht im Labor liegen bleiben. Sie soll möglichst schnell den Weg zum Krankenbett finden. Und Beobachtungen aus dem Klinikalltag sollen wiederum neue Fragen für das Labor liefern. Schmidt forscht deshalb bis hinein in die kleinsten elektrischen Vorgänge der Herzmuskelzelle und beschäftigt sich zugleich mit neuen Behandlungsmöglichkeiten. Zu ihren ungewöhnlicheren Projekten gehören leitfähige „Herz-Tattoos“ aus Gold oder Silber, die eines Tages helfen könnten, den Herzrhythmus zu stabilisieren.

„Göttingen genießt im Bereich der Herzforschung einen sehr guten Ruf“, berichtet Schmidt. Ihre Berufung ist deshalb mehr als nur ein Wechsel an der Spitze der Klinik. Schmidt will Herzschwäche, Rhythmusstörungen und die Erkrankungen der Herzvorhöfe stärker miteinander betrachten und Forschung, Krankenversorgung und Ausbildung eng verbinden. Auch junge Ärztinnen und Ärzte möchte sie früh für Wissenschaft begeistern. Ihre eigene Karriere zeigt, wie früh solche Neugier beginnen kann: in einem Klassenzimmer in Lüneburg, bei einem Wettbewerb für Jugendliche, mit einer Frage, auf die jemand unbedingt eine Antwort finden möchte.

## Zur Person

Prof. Dr. Constanze Schmidt ist seit dem 1. Juli 2025 Universitätsprofessorin für Kardiologie und neue Direktorin der Klinik der Kardiologie und Pneumologie der Universitätsmedizin Göttingen (UMG).

Sie folgte auf Prof. Dr. Gerd Hasenfuß, der Ende September 2024 in den Ruhestand ging.

Foto: umg/samer al mhethawi

**lebensART**  
am KLOSTERPARK



## ERSTMALS IN GÖTTINGEN!

Service-Wohnen auf gehobenem Niveau.

**Im Stadtteil Weende entstehen 55 hochwertige Service-Eigentums-wohnungen mit Pflegedienst im Haus.**

Die ansprechende Architektur der **LebensART am Klosterpark** schafft neben privaten Rückzugsorten großzügige Räume für Gemeinschaft, Kultur und aktive Freizeitgestaltung. Das Ganze eingebettet in ein Rundum-sorgenfrei-Paket, das in Göttingen einmalig ist. Denn mit dem Pflegedienst EmmaCura® steht zuverlässige Unterstützung bis hin zur außerklinischen Intensivpflege im LebensART-Gebäude zur Verfügung.

**Für alle, die in ihrem besten Alter selbstbestimmt leben und dabei auf nichts verzichten wollen.**

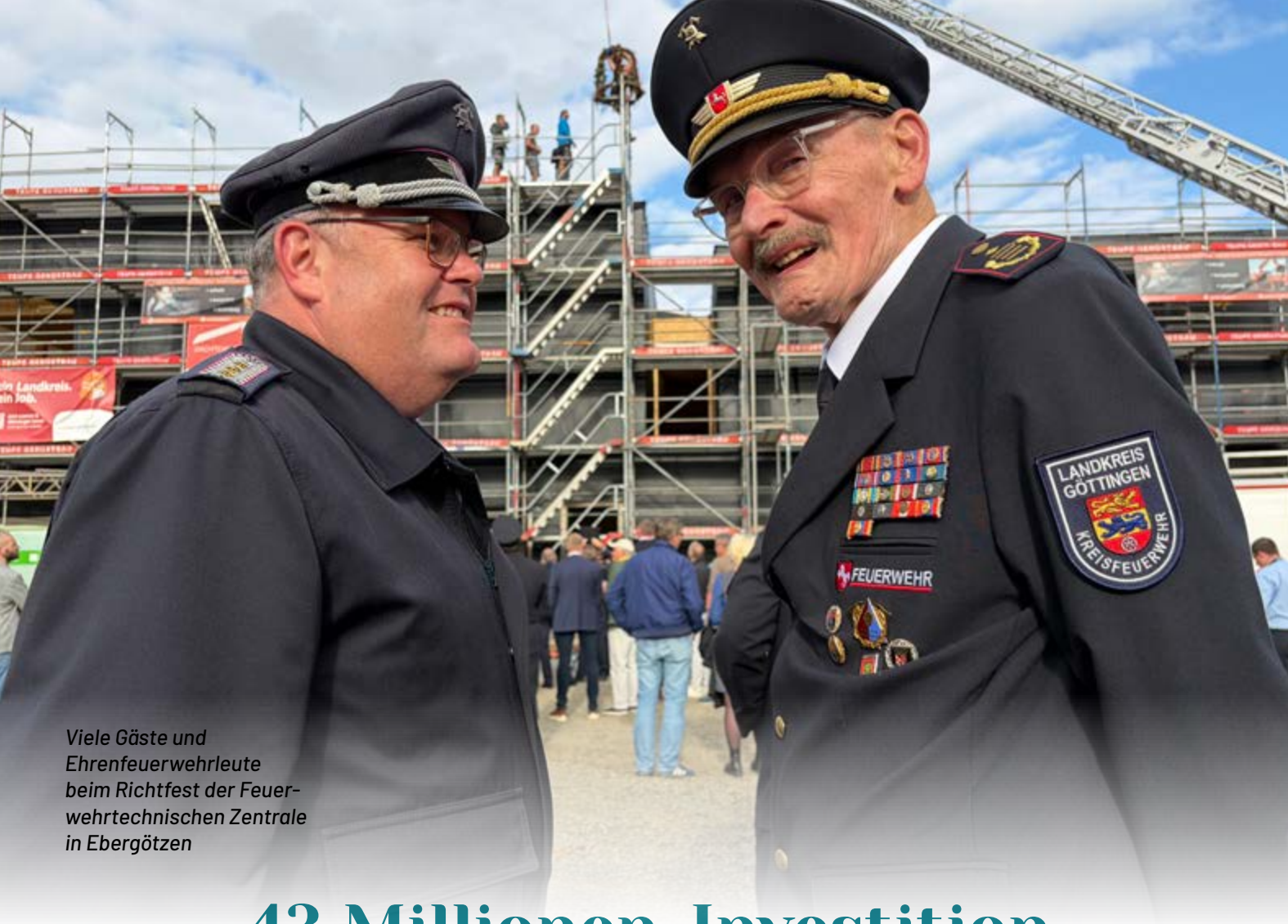


[www.lebensart-am-klosterpark.de](http://www.lebensart-am-klosterpark.de)

EIN PROJEKT DER

**HoKo**  
Verwaltungs GmbH

[hoko-soest.de](http://hoko-soest.de)



Viele Gäste und Ehrenfeuerwehrleute beim Richtfest der Feuerwehrtechnischen Zentrale in Ebergötzen

## 43 Millionen-Investition in Sicherheit

Neue Feuerwehrtechnische Zentrale des Landkreises Göttingen wächst sichtbar

An der B 27 in Ebergötzen nimmt eines der größten aktuellen Bauprojekte des Landkreises Göttingen sichtbar Gestalt an. Wo noch vor wenigen Monaten vor allem Erdarbeiten das Bild bestimmten, sind inzwischen die Dimensionen der neuen Feuerwehrtechnischen Zentrale deutlich zu erkennen. Mitte September feierte der Landkreis gemeinsam mit Feuerwehrangehörigen, Planern, Handwerkern sowie Vertretern aus Politik und Kommunen Richtfest.

Unter den Gästen waren unter anderem die Bundestagsabgeordnete Frauke Heiligenstadt (SPD), der Vorsitzende der SPD-Kreistagsfraktion Dr. Thorsten Heinze, der CDU-Landratskandidat Harm Adam sowie der Landtagsabgeordnete Gerd Hujahn (SPD). Bis 2028 soll hier ein moderner Mittelpunkt für

Feuerwehr, Ausbildung und Bevölkerungsschutz entstehen.

### Moderne Infrastruktur für Feuerwehr und Bevölkerungsschutz

Rund 43 Millionen Euro investiert der Landkreis Göttingen in den neuen Standort. Erste Kreisrätin Doreen Fragel machte beim Richtfest deutlich, welche Bedeutung das Projekt für die Region hat: „Wir bauen hier keine Immobilie nur der Immobilie wegen, sondern wir investieren hier in unsere Sicherheit für den Landkreis Göttingen.“

Der Neubau ist damit weit mehr als ein neues Funktionsgebäude. Er soll künftig zentrale Aufgaben für den Brand- und Bevölkerungsschutz bündeln und die Einsatzbereitschaft der

Feuerwehren langfristig sichern. Gerade angesichts komplexer werdender Schadenslagen, Extremwetterereignisse und wachsender Anforderungen an den Katastrophenschutz gewinnt eine leistungsfähige Infrastruktur zunehmend an Bedeutung.

Die Planungen für die neue Feuerwehrtechnische Zentrale reichen bis ins Jahr 2019 zurück. Von Beginn an wurden auch die Feuerwehrleute intensiv einbezogen. In Workshops entstand ein detailliertes Raumbuch, das Arbeitsabläufe, technische Anforderungen und den tatsächlichen Bedarf der Einsatzkräfte berücksichtigt. Auch die Architektur wurde über einen Wettbewerb entwickelt, bei dem 16 Entwürfe bewertet wurden.

Auf einem rund 19.000 Quadratmeter großen Grundstück entstehen etwa

Foto: Marks

– Regionales –

4.100 Quadratmeter Gebäudefläche. Der Komplex wird rund 125 Meter lang und an seiner breitesten Stelle etwa 65 Meter messen. Marlies Dornieden, Dezernentin für Öffentliche Sicherheit und Ordnung, zeigte sich beim Richtfest beeindruckt vom Baufortschritt. Nach sieben Jahren Planung werde nun sichtbar, was in Ebergötzen entstehe. Zugleich berichtete sie von positiven Signalen aus der Bauleitung: „Wir liegen gut im Zeitplan.“

### Praxisnahe Ausbildung und nachhaltiges Bauen

Künftig werden an dem Standort Technik, Logistik, Ausbildung und Bevölkerungsschutz zusammengeführt. Vorgesehen sind unter anderem vier moderne Schulungsräume sowie Bereiche für Schlauchpflege, Atemschutz, Lagerung und die fachgerechte Reinigung von Ausrüstung. Eine sogenannte Schwarz-Weiß-Trennung sorgt dafür, dass belastete Einsatzkleidung und Geräte konsequent von gereinigtem Material getrennt werden. Auch die Technische Einsatzleitung soll im Obergeschoss untergebracht werden. Bei größeren Schadenslagen können Einsätze künftig von Ebergötzen aus koordiniert werden. Zudem wird das Bevölkerungsschutzdepot an den neuen Standort verlagert.

### Der Neubau des FTZ schafft moderne Bedingungen für Ausbildung und Technik, stärkt den Bevölkerungsschutz und verbessert die Voraussetzungen für schnelle, koordinierte Hilfe im Ernstfall.

Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf der Ausbildung. Für viele ehrenamtliche Feuerwehrangehörige müssen Lehrgänge mit Beruf und Familie vereinbar bleiben. Deshalb sollen in Ebergötzen künftig auch Schulungen am Abend oder am Wochenende möglich sein. Die neue Zentrale stärkt damit nicht nur die technische Ausstattung, sondern auch die Zukunftsfähigkeit des ehrenamtlich getragenen Brandschutzes. Wie praxisnah die Ausbildung werden soll, erläuterte Kreisbrandmeister Carsten Krügener. „Bevölkerungsschutz wird in den aktuellen Zeiten immer wichtiger und immer herausfordernder“, sagte er beim Richtfest. Herzstück der Ausbildung wird ein rund 1.200 Quadratmeter großes Übungsgelände mit eigenem Übungshaus. Dort sollen unter anderem Brandsituationen, Türöffnungen, Schlauchmanagement in Treppenhäusern, Rettungen über Leitern sowie das Abseilen trainiert werden können. Selbst ein vollgelaufener Keller lässt sich simulieren. Auch Verkehrsunfälle sollen auf dem Außengelände realitätsnah geübt werden.

Neben Funktionalität und Sicherheit spielt auch Nachhaltigkeit eine wichtige Rolle. Auf den Dachflächen ist eine Photovoltaikanlage mit 255 Kilowatt Leistung vorgesehen. Hinzu kommen ein Gründach, eine große Regenwasserzisterne und ein unterirdischer Eisspeicher zur Wärmeversorgung. Große Teile des Gebäudes entstehen in Holzbauweise. Der Landkreis strebt zudem eine Zertifizierung der Deutschen Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen in Silber an.



lebensART  
am KLOSTERPARK

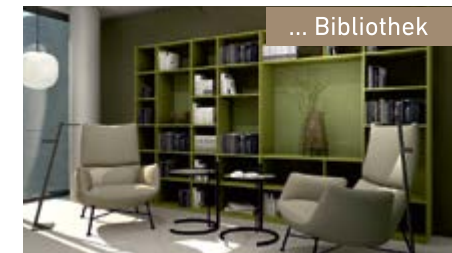
Mehr als Wohnen ...



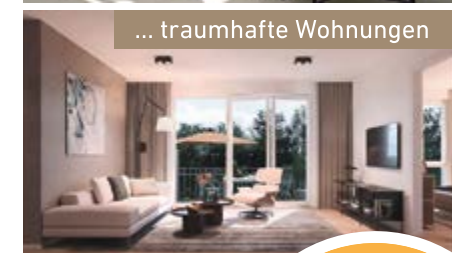
... z. B. Sauna und Wellness



... Bibliothek



... traumhafte Wohnungen



... Fitnessraum, RoofTop-Bar, Event-Küche, Veranstaltungen, Kultur, Orte des Miteinanders und vieles mehr.

NUR NOCH  
19 WOHNUNGEN  
VERFÜGBAR!



[www.lebensart-am-klosterpark.de](http://www.lebensart-am-klosterpark.de)

#### INFORMATION UND VERKAUF:

Telefon: 0551 | 770 770 14  
E-Mail: [info@feinraum-immobilien.de](mailto:info@feinraum-immobilien.de)  
Web: [www.feinraum-immobilien.de](http://www.feinraum-immobilien.de)

hoko-soest.de



# Sicher in den Winter mit Hetzler Automobile

Reifenwechseltage am 23. und 24. Oktober 2026 in Kassel, Göttingen und Fritzlar  
inklusive Beratung rund um den MAZDA CX-6e EV

Wenn die Tage kürzer und die Temperaturen kühler werden, ist es Zeit, das Auto auf die kalte Jahreszeit vorzubereiten. Bei Hetzler Automobile stehen deshalb am 23. und 24. Oktober 2026 die Reifenwechseltage auf dem Programm. An den Standorten in Kassel, Göttingen und Fritzlar können Kundinnen und Kunden ihr Fahrzeug professionell auf Winterreifen umrüsten lassen und dabei auf den bewährten Service der erfahrenen Werkstattteams setzen. Während der Reifenwechsel durchgeführt wird, lässt sich die Wartezeit entspannt bei einem heißen Getränk verbringen. Neben

dem saisonalen Service bietet Hetzler Automobile zugleich die Gelegenheit, sich über aktuelle Fahrzeugmodelle und moderne Mobilitätslösungen zu informieren.

Im Mittelpunkt steht dabei auch der neue vollelektrische Mazda CX-6e EV, der markantes Design mit einem großzügigen Innenraum und moderner Technik verbindet. Mit einem 190 kW (258 PS) starken Heckantrieb und einer Reichweite von bis zu 484 Kilometern nach WLTP bietet das SUV gute Voraussetzungen für den Alltag und längere Fahrten. Die 78-kWh-Batterie und die Möglichkeit zum DC-Schnellladen machen das Modell auch für alle interessant, die erstmals auf ein Elektroauto umsteigen möchten. Interessierte können sich bei Hetzler Automobile individuell zu Ausstattung, Kauf- und Leasingmöglichkeiten beraten lassen. Wer die Reifenwechseltage nutzen möchte, sollte sich frühzeitig einen Termin sichern, denn die verfügbaren Plätze sind erfahrungsgemäß schnell vergeben. So verbindet Hetzler Automobile den wichtigen Winterservice mit persönlicher Beratung und einem Blick auf die Mobilität von morgen.



**Für alles, was Sie sind.**  
Entdecken Sie den neuen Volvo EX40 electric.

Kraftvolle Leistung, unverwechselbares Design, anspruchsvolle Looks. Der EX40 hebt sich in jeder Hinsicht von der Masse ab. Unser vollelektrisches, selbstbewusstes Kompakt-SUV mit integriertem Google Gemini<sup>1</sup>, praktischen Stauräumen und vielen individuellen Gestaltungsmöglichkeiten entwickelt sich weiter und passt sich an Ihren Tagesablauf an.

**Jetzt bestellen und bis zu 6.000 € Zuschuss sichern.<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Die Google Services werden über ein Digital Services-Paket aktiviert, das für vier Jahre enthalten ist. Nach Ablauf dieses Zeitraums gelten neue Bedingungen und Gebühren, wenn Sie sich für eine Verlängerung entscheiden. Google, Google Play, Google Maps und Google Gemini sind Marken von Google LLC. Überprüfen Sie die Antworten, Kompatibilität und Verfügbarkeit variieren. 18+ <sup>2</sup> Die E-Auto-Förderung gilt nur für Privatkunden bei Vorliegen der individuellen Fördervoraussetzungen. Details unter <https://www.bundesumweltministerium.de/foerderung/fragen-und-antworten-zur-e-auto-foerderung>.

**Hetzler Automobile Göttingen GmbH**  
Hans-Böckler-Straße 29, 37079 Göttingen, Tel. 0551 50 5220

**Hetzler-Automobile Vertriebs GmbH & Co. KG**  
Heiligenröderstr. 27, 34123 Kassel, Tel. 056157009-0

**Autohaus Hetzler GmbH & Co. KG**  
Wolfhager Straße 5, 34560 Fritzlar, Tel. 056229930-0

[volvocars-haendler.de/hetzler](http://volvocars-haendler.de/hetzler)



EIN NEUER AUSDRUCK VON SELBSTVERTRAUEN  
**DER NEUE, VOLLELEKTRISCHE MAZDA CX-6e**

CRAFTED WITH JAPANESE SOUL

|                                               |                                      |                                                 |                                                         |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>519 €<sup>1)</sup></b><br>mtl. Leasingrate | <b>0 €<sup>1)</sup></b><br>Anzahlung | <b>Bis zu 484 km<sup>2)</sup></b><br>Reichweite | <b>6 JAHRE<sup>3)</sup></b><br>Mazda Garantie inklusive |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

Energieverbrauch kombiniert: 18,9 kWh/100 km. CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert im Fahrbetrieb: 0 g/km. CO<sub>2</sub>-Klasse: A. Weitere Informationen zur elektrischen Reichweite, Energiekosten, KFZ-Steuer und CO<sub>2</sub>-Kosten finden Sie unter [www.mazda.de/Energieverbrauch](http://www.mazda.de/Energieverbrauch).

1) Ein Privat-Leasing-Angebot (Kilometer-Leasing) der Mazda Finance – ein Service der Openbank Deutschland AG (Leasinggeber), Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach – für einen Mazda CX-6e EV Takumi | Elektro 190 (258) kW (PS), bei 519 € monatlicher Leasingrate, 0,00 € Leasing-Sonderzahlung, 48 Monaten Laufzeit und 10.000 km Laufleistung pro Jahr, zzgl. 1.290 € Überführungskosten, die von uns als Händler abgerechnet werden, und zzgl. Zulassungskosten. Bonität vorausgesetzt. Das Angebot ist gültig für Privatkunden und ist nicht mit anderen Nachlässen/Aktionen kombinierbar.

2) Reichweite ermittelt gemäß WLTP (Worldwide Harmonised Light-Duty Vehicles Test Procedure) für die Ausstattungslinie "Takumi". Die tatsächlichen Reichweitenwerte können je nach Fahrzeugausstattung und individuellen Faktoren abweichen. Die unter realen Bedingungen tatsächlich erzielte Reichweite variiert abhängig von Fahrstil, Geschwindigkeit, Nutzung von Komfortfunktionen (z. B. Sitzheizung, Klimaanlage), optionalen Zusatzausstattungen, Außentemperatur, Anzahl der Passagiere/Beladung, Topografie sowie dem Alterungs- und Verschleißprozess der Batterie.

3) 6 Jahre Garantie gemäß den Mazda Garantiebedingungen. Mehr Informationen finden Sie unter [www.mazda.de/garantie](http://www.mazda.de/garantie). Beispielphoto eines Mazda CX-6e, die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes.

**HETZLER AUTOMOBILE GÖTTINGEN GMBH**  
Hans-Böckler-Straße 29 · 37079 Göttingen  
Tel. 49 551505220 · [www.autohaus-hetzler.com](http://www.autohaus-hetzler.com)

# Wechsel beim DLR

Am Institut für Aeroelastik des Deutschen Zentrums für Luft- und Raumfahrt (DLR) in Göttingen hat ein Wechsel in der Institutsleitung stattgefunden



Prof. David Quero Martin (rechts) übernimmt die Leitung des Instituts von Prof. Lorenz Tichy.

Prof. David Quero Martin übernimmt die Leitung des Instituts von Prof. Lorenz Tichy, der das Institut über viele Jahre hinweg geprägt und national wie international sichtbar weiterentwickelt hat. Aeroelastik beschäftigt sich mit dem Zusammenspiel von aerodynamischen Kräften und den im allgemeinen instationären Verformungen von umströmten Flugzeugstrukturen. Wie eine Fahne im Wind, werden auch Flügel im Flug verformt.

Mit Quero Martin übernimmt ein ausgewiesener Experte für Aeroelastik, Lastenberechnung und aktive Lastminderung die Verantwortung für das weltweit führende Forschungsinstitut auf diesem Gebiet. Er war bereits in den vergangenen Jahren in verschiedenen wissenschaftlichen und leitenden

Funktionen am Institut tätig und hat zahlreiche Forschungsarbeiten zur Entwicklung aeroelastischer Methoden und zur Auslegung zukünftiger Luftfahrzeuge verantwortet.

## Wegbereiter für nachhaltige Technologien

Das DLR-Institut für Aeroelastik blickt auf eine lange Tradition in Göttingen zurück und kann heute als die international führende Einrichtung auf seinem Gebiet angesehen werden. Mit David Quero Martin an der Spitze setzt das Institut seinen Weg fort, die wissenschaftlichen und technologischen Grundlagen für die nächste Generation sicherer, effizienter und nachhaltiger Luftfahrzeuge und Windenergieanlagen zu schaffen und erfolgreich in

industrielle Entwicklungen führender Hersteller einzubringen.

Prof. Quero Martin, Leiter DLR-Institut für Aeroelastik: „Ich übernehme die Leitung des Instituts mit großer Freude und großem Respekt vor dem, was Lorenz Tichy gemeinsam mit den Mitarbeitenden aufgebaut hat. Aeroelastik ist eine integrative Schlüsseldisziplin und ein Wegbereiter für nachhaltige Technologien: Sie ermöglicht es, leichtere und flexiblere Strukturen sicher auszulegen und ihr Potenzial für mehr Effizienz zu nutzen.“

Foto: DLR



**Gottschalk**   
Auto & Garten Gottschalk e.K.

**DEINE MÖGLICHKEITEN. DEIN HERBST.**

MIT DEN STIHL AKKU-MOTORSÄGEN UND HECKENSCHEREN SOWIE UNSEREM WINTER-SERVICE FÜR DEIN AUTO BIST DU PERFEKT FÜR DEN HERBST VORBEREITET. WORAUF WAREST DU?



Kia EV3 Frontantrieb, 81,4-kWh-Batterie GT-Line (Strom/Reduktionsgetriebe); 150 kW (204 PS); Stromverbrauch kombiniert 16,2 kWh/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 0 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse A. Bis zu 597 km Reichweite.

Auto & Garten Gottschalk e.K. | 37213 Witzenhausen | Unter den Weinbergen 2 | Tel. 05542 - 507180 | [www.autogottschalk.de](http://www.autogottschalk.de)



Die Veranstalterinnen Frauke Bächler und Josefine Malakci wollen Tanzen in Göttingen wieder mehr Gewicht geben. Fotos: Marks

# „Tanz der Nachhal(l)t-igkeit“

Premiere für neues Tanzfestival in Göttingen

Am 31. Oktober und 1. November 2026 feiert in Göttingen ein neues zeitgenössisches Tanzfestival Premiere. Unter dem Motto „Tanz der Nachhal(l)t-igkeit“ verbinden die Veranstalterinnen Frauke Bächler und Josefine Malakci Tanz, kulturelle Teilhabe und Nachhaltigkeit. Spielorte sind die Jahnsporthalle Göttingen und die Wassermühle Friedland. Darüber hinaus werden auch ungewöhnliche Orte zu Bühnen – unter anderem die Schau- fenster von Möbelino.

Im Mittelpunkt des Festivals steht die Frage, wie sich zeitgenössischer Tanz mit gesellschaftlichen und ökologischen Themen verbinden lässt. Dabei soll Nachhaltigkeit nicht nur inhaltlich auf der Bühne verhandelt werden, sondern auch die Ausrichtung und Umsetzung des Festivals prägen. Themen wie Ressourcenschonung, Konsumverhalten und Umweltverschmutzung fließen in die künstlerischen Arbeiten ein.

„Für uns bedeutet Nachhaltigkeit nicht nur, über Umweltfragen zu sprechen. Wir wollen auch darüber nachdenken, wie Kunst produziert wird, welche Räu-

me wir nutzen und wie wir Menschen miteinander in Verbindung bringen können“, sagt Frauke Bächler.

Bewusst werden deshalb auch unkonventionelle Orte in temporäre Bühnen verwandelt. Eine besondere Premiere ist eine Tanzperformance in den Schau- fenstern von Möbelino. Das Festival möchte damit zeigen, dass Tanz nicht ausschließlich in klassischen Theater- und Veranstaltungsräumen stattfinden muss. Stattdessen sollen neue Begegnungs- orten entstehen, an denen Tanz auch Menschen erreicht, die bislang nur wenige Berührungspunkte mit der Kunstform hatten. „Tanz kann überall stattfinden und Menschen ganz un- mittelbar erreichen“, erklärt Josefine Malakci. „Uns reizt es, Räume neu zu denken und Tanz dorthin zu bringen, wo man ihn vielleicht nicht erwartet.“

## Workshops und vieles mehr

Neben den Performances bilden Work- shops einen wichtigen Bestandteil des Festivalprogramms. Göttinger Tanzschaffende bieten Kurse in un- terschiedlichen Tanzstilen an und geben Interessierten die Möglichkeit, selbst

aktiv zu werden. Das Angebot richtet sich an Jugendliche und Erwachsene, die gerne tanzen, mit dem Tanzen beginnen möchten oder ihre bisherigen Kenntnisse vertiefen wollen. Vorkennt- nisse oder ein bestimmtes tänzerisches Niveau sind nicht erforderlich. Ein zentrales Anliegen des Festivals ist die kulturelle Teilhabe. Deshalb ist der Ein- tritt zum gesamten Festivalprogramm frei. Damit wollen die Organisatorinnen möglichst vielen Menschen den Zugang zu zeitgenössischem Tanz ermöglichen.

„Wir wünschen uns ein Festival, bei dem niemand das Gefühl hat, nicht dazuzu- gehören, weil Vorkenntnisse fehlen oder eine Eintrittskarte zu teuer ist“, sagt Malakci. „Alle, die neugierig auf Tanz sind, sollen sich eingeladen füh- len.“ Langfristig verfolgt das Tanzfesti- val Göttingen das Ziel, eine nachhaltige Tanzszene in der Region aufzubauen. Tanzschaffende sollen miteinander ver- netzt, neue Kooperationen angestoßen und zeitgenössischer Tanz als eigen- ständige Kunstform in Göttingen weiter gestärkt werden.

„In Göttingen gibt es viele spannende Tanzschaffende, aber oft fehlt es an

gemeinsamen Plattformen und Austauschmöglichkeiten“, so Bächler. „Mit dem Festival möchten wir Menschen zu- sammenbringen und dazu beitragen, dass eine lebendige und langfristig tragfähige Tanzszene entsteht.“ Organisiert wird das Festival von den beiden freischaffenden Tänze- rinnen, Choreographinnen und Tanzvermittlerinnen Frauke Bächler und Josefine Malakci aus Göttingen. Bächler verfügt über einen breit gefächerten tänzerischen Hintergrund und arbeitet interdisziplinär an der Schnittstelle von Tanz und Performance. Malakci beschäftigt sich in ihrer künstle- rischen Arbeit insbesondere mit der Verbindung von Tanz und anderen Kunstsparten sowie mit dem Zusammenspiel von Tanz und Theater.

Mit „Tanz der Nachhal(l)t-igkeit“ wollen die beiden Künstle- rinnen nun einen neuen Impuls für die Göttinger Kulturland- schaft setzen. Das Festival verbindet dabei künstlerischen Anspruch mit gesellschaftlichen Fragestellungen und lädt zugleich ausdrücklich zum Mitmachen, Zuschauen und Ent- decken ein. Gefördert wird das Tanzfestival Göttingen von der Stadt Göttingen, der Göttinger Kulturstiftung, der Nie- dersächsischen Lotto-Sport-Stiftung und dem Landkreis Göttingen. Unterstützt wird das Projekt zudem von Möbelino und dem KAZ Göttingen.

Weitere Informationen zu den Organisatorinnen gibt es unter [www.fraukebachlertanz.de](http://www.fraukebachlertanz.de), auf Instagram unter „fraukebachler“ sowie unter [www.josefine-malakci.com](http://www.josefine-malakci.com).

– Kultur –

**Linedance-Kurse (Gö)**

**Stufe I**  
Montag, 19.00 Uhr  
ab 26.10. | 11.01.  
Donnerstag, 19.30 Uhr  
ab 26.11.

**Club**  
Montag, 20.00 Uhr  
Mittwoch, 17.45 Uhr  
Donnerstag, 18.30 Uhr

**GÖTTINGEN SÜDSTADT  
GÖTTINGEN GRONE  
EINBECK**

**Leibnizstraße 1a | 37083 Göttingen | ☎ 05 51/7 46 14 | ts-krebs.de**

**ADTV Tanzschule  
Krebs**

**Mehr Unabhängigkeit und Sicherheit  
mit einem VELA-Trippehlstuhl**

Entdecken Sie verschiedene Trippehlstühle in unserer Ausstellung und finden Sie mit persönlicher Beratung das passende Modell für Ihren Alltag.

|                                   |                                             |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>Mehr Mobilität im Alltag</b>   | <b>Entlastung für Familie &amp; Freunde</b> |
| <b>Auch mit elektr. Fahrhilfe</b> | <b>Beratung auch bei Ihnen zu Hause</b>     |

**Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Termin mit mir**  
Tilman Shastri

Studio Neues Sitzen der Shastri Raumvision GmbH  
Friedrich-Ebert-Straße 26  
37077 Göttingen  
☎ 0551 38 48 99 62  
shastri@raumvision.eu  
www.raumvision.eu

Aus Freude am guten Geschmack

**Fleischwaren-Wulff GmbH & Co. KG**  
Hans-Böckler-Straße 25 • 37079 Göttingen  
Telefon: 0551 50519-0

**WULFF'S TREUEKARTE**  
Lassen Sie sich jeden Ihrer Einkäufe ab 5,00 € Einkaufswert abstem- peln und erhalten Sie beim 5. und 10. Einkauf eine „delikate“ Gratiszugabe.

|                                              |                                                         |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. Glas nach Wahl gratis zu Ihrem 5. Einkauf | 6.                                                      |
| 7.                                           | 8.                                                      |
| 9.                                           | 10. 1 Eichsfelder Mettwurst gratis zu Ihrem 10. Einkauf |

**BESTELLUNGSFORMULAR: BESTELLUNGSFORM@FLEISCHWARENWULFF.DE**

# Pelin Özsu ist das neue Göttinger Gänseliesel

Lynn Budde wird Mini-Gänseliesel – Rebecca Möller und Dominique Jahn vertreten das Gänseliesel 2026/27

Göttingen hat ein neues Gänseliesel: Pelin Özsu repräsentiert die Stadt in den kommenden 12 Monaten. Beim 30. Pro City Gänseliesel-Fest wurde sie am 27. September feierlich auf der Marktplatzbühne vorgestellt. An ihrer Seite stehen künftig Rebecca Möller und Dominique Jahn als Vertreterinnen. Neues Mini-Gänseliesel ist die zehnjährige Lynn Budde. Die Bekanntgabe gehörte zu den besonderen Höhepunkten des Familien-Stadtfestes, das in diesem Jahr ganz im Zeichen eines Doppeljubiläums stand: 125 Jahre Gänseliesel und 30 Jahre Pro City Gänseliesel-Fest. Unter dem Motto „Geht mit uns auf Zeitreise“ wurde die Göttinger Innenstadt zur lebendigen Festkulisse mit Musik, Aktionen, historischen Einblicken, Märkten, Familienprogramm und verkaufsoffenem Sonntag. Für Pelin Özsu ist Göttingen längst mehr als ein Studienort. Die gebürtige Hamburgerin kam zum Studium nach Göttingen und hat hier ein neues Stück Zuhause gefunden. Als neues Gänseliesel möchte sie die Stadt mit Offenheit, Herz und Begeisterung repräsentieren. Auch das neue Mini-Gänseliesel Lynn Budde freut sich auf die bevorstehende Zeit. Für die Zehnjährige ist mit der Wahl nach mehreren Bewerbungen ein großer



**JETZT ANMELDEN**  
vhs-goettingen.de

**Mach was für dich!**  
Mit Kursen für Kopf, Körper, Alltag und Beruf

### Impressum

**Verlag:** Mundus Marketing & Interactive GmbH, Sichelsteiner Weg 2, 34346 Hann. Münden, Tel. 05541 95799-0, info@mundus-online.de, www.mundus-online.de

Verantwortlicher (V.i.S.d.P.): Jörg Christian Bornhoff, Geschäftsführender Herausgeber, Gerichtsstand & Amtsgericht Göttingen | HRB 204115

**Kaufmännische Abteilung:** Claudia Tarsa (Lt.), Therese Kunze

**Zustellung per** 

**Verkauf:** Nadine Rohpeter (Lt.), Sinja Nordhausen, Alicja Przybyla, Gamze Öz, Heidrun Wegener-Kerff, Steffen Schott

**Redaktion:** Bernard Marks, Susanne Wesche, Lutz Conrad, Claudia Nachtwey, Rainer Lomen, Thorsten Leitz, Ralf Gießler, Christian Dolle, redaktion@mundus-online.de

**Grafik/Web & Social Media:** Volker Schäfer (Lt.), Paulina Müller, Christian Wenk, Viktoria Kuke, Laura Edling, Jan Posuniak

**Vertrieb:** Christian Bornhoff

  [meineRegion365.de](https://www.meineRegion365.de)

**Druck:** DDM GmbH & Co. KG, Frankfurter Straße 168, 34121 Kassel

Erscheint monatlich, postalische Verteilung an alle Haushalte in Göttingen und Ortsteilen sowie Auslage an ausgewählten Ablagestellen. Bild- und Textnachweis – soweit nicht anders angegeben – Mundus Marketing & Interactive GmbH, Adobe Stock, Shutterstock, Fotolia, Pixabay, Freepik, Rawpixels. Bei Gewinnspielen ist der Rechtsweg ausgeschlossen.



Pelin Özsu und Lynn Budde als Mini-Gänseliesel – Rebecca Möller und Dominique Jahn vertreten das Gänseliesel 2026/27. Foto Göttingen Marketing

Wunsch in Erfüllung gegangen. Sie wird das Gänseliesel bei ausgewählten Terminen begleiten und die Tradition aus ihrer ganz eigenen Perspektive mit Leben füllen.

Unterstützt wird Pelin Özsu von Rebecca Möller und Dominique Jahn. Rebecca Möller ist gebürtige Göttingerin und eng mit ihrer Heimatstadt verbunden. Dominique Jahn bringt bereits Erfahrung als Gänseliesel mit und freut sich darauf, ihre Begeisterung für Göttingen erneut einzubringen. Wie vielseitig das Amt ist, zeigt ein Blick auf das laufende Jahr: Die Gänseliesel haben Göttingen bereits bei mehr als 60 Terminen repräsentiert. Sie eröffneten feierlich den Weihnachtsmarkt, gestalteten die Eröffnungsansprache bei der Arineo Nacht der Kultur und losten die Gewinnerinnen und Gewinner der Glücksbon-Aktion sowie der Familien-Stadtrallye aus.

„Das Pro City Gänseliesel-Fest zeigt, was möglich ist, wenn eine ganze Stadt zusammenwirkt. Unser herzlicher Dank gilt allen Kandidatinnen, der Jury, unseren Sponsor\*innen und Partner\*innen sowie den vielen Vereinen, Institutionen, Händler\*innen und Helfer\*innen. Gemeinsam ist es gelungen, ein vielfältiges Festprogramm auf die Beine zu stellen und das 30. Pro City Gänseliesel-Fest zu einem besonderen Ereignis für die Göttinger Innenstadt zu machen“, sagt Petra Aschenbach, Geschäftsführerin der Göttingen Marketing GmbH.



**H&H Henders & Hazel**  
Das neue Wohnenlebnis

**sale**  
Tisch Pavarotti  
ab 799,-  
**699,-**

**sale**  
Armlehnstuhl Bell mit schwarzem Drehgestell 259,-  
**239,-**

Stuhl Bell mit schwarzem Drehgestell 249,- 199,- | Armlehnstuhl mit schwarzem Drehgestell 259,- 239,- | auch erhältlich als Tresenstuhl 279,- 259,- in verschiedenen Ausführungen erhältlich | Tisch in verschiedenen Größen erhältlich ab 799,- 699,- | 180x108cm mit zentralem Kreuzfuß 1099,- 999,- Highboard mit LED-Beleuchtung 1449,- 1349,-

Alles Abholpreise, Druckfehler, Preis- und Modelländerungen sowie Farbabweichungen vorbehalten. Preise ohne Kissen und Deko. Preise und Angebote gültig bis zum 31.10.2026

**sale**  
Stuhl Bell mit schwarzem Drehgestell 249,-  
**199,-**




> Taschenfederkern  
 > 360° drehbar  
 > automatische Rückdrehfunktion

**Ausführung**





**Gestellfarbe**






**wählen Sie den Bezug**










Stoff Calabria      Stoff Vada mit Calabria (nicht möglich für Tresenstuhl)



Ab Pflegegrad 1

Diese Seite enthält Leistungen  
der Pflegeversicherung

Wir arbeiten im  
Landkreis Göttingen,  
Altkreis Osterode am  
Harz sowie Nordhessen!  
jetzt kostenfrei informieren:  
**05522 - 7693817**

# Neue Dusche / Handläufe / Haltegriffe

in einem Tag fertig bei Ihnen eingebaut

up's!

SCHON AB  
PFLEGEGRAD 1 BIS ZU

**4180 €**

VON DER KRANKENKASSE  
FÜR DIE NEUE DUSCHE,  
HALTEGRiffe ODER  
HANDLÄUFE!

MEHR AUF  
SEITE 10  
UND 11



- inkl. Bauschutt Entsorgung  
(alte Badewanne oder Dusche) & Endreinigung
- Umbau wird bis zu 100 % gefördert  
für Mieter und Eigentümer
- Beantragung und Abrechnung mit der  
Pflegekasse durch uns

- für innen und außen
- die neuen Handläufe werden  
in den meisten Fällen bis zu  
100% von der Pflegekasse  
finanziell gefördert
- Beantragung und Abrechnung  
mit der Pflegekasse durch uns
- kostenlose Beratung bei  
Ihnen Zuhause



**Keine Kosten für Angebot und Anfahrt!**

Bitte rufen Sie uns an. Wir melden uns **SOFORT!**

**Beratung. Planung. Ausführung.**

Detlef Wille | Hinterm Eichental 52 | 37520 Osterode am Harz  
Mobil: 0157 - 80 39 63 70 | Tel.: 05522 - 7693817  
detlef-wille@outlook.de

Bis zu **4180 €**  
werden Ihnen von der  
Krankenkasse erstattet  
**2 Personen (Pflegegrad 1)**  
**8360 €**



Tag und Nacht per  
WhatsApp erreichbar:  
**0157 - 80 39 63 70**